

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



PRODUCTOS DE LEVANTE
NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE



RAPIDEZ en la ejecución de los pedidos

ESMERO en cumplir las órdenes así como se reciben

ECONOMÍA en los precios a género igual sin competencia

TELEGRAMAS COLMENA

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 46

CARCAGENTE (ESPAÑA)

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation
Exportation

Coll, Michel & Casasnovas

Transit
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- M A R S E I L L E

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37
= 37-79
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE
MARSEILLE
TOULON
CANNES
NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient
C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin
5, Marché Forville
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T 11-87
T Colbert 37-82
T 21-72
T 5-87
T 818-12

NARANJAS-MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Teléfonos { ALCIRA, 120
{ VILLARREAL, 136

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

DIETARIOS y CALENDARIOS para 1936

en todos los tamaños y precios los hallará en la LIBRERIA MARQUÉS - San Bartolomé, 17 - SÓLLER

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirota, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Belgica) 20, Boulevard Leopold II (Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48)

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

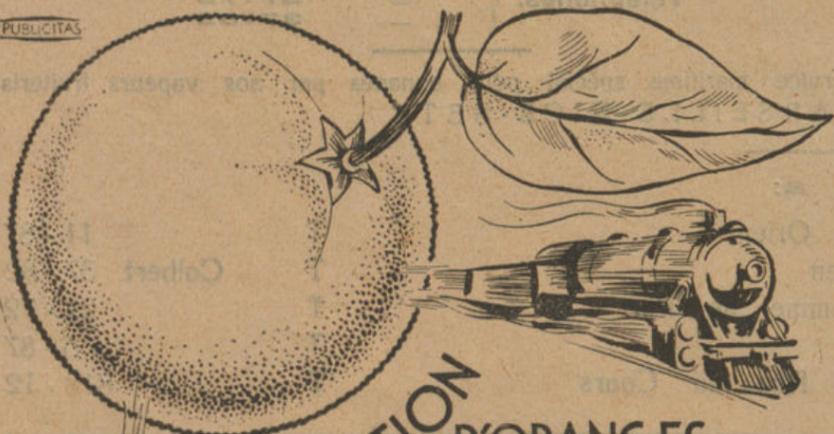
MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT
: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.^{er} Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA
REGION VALENCIANA**

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS
DE FAMA UNIVERSAL**

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

En el umbral del nuevo año

La vida pública española viene desarrollándose por cauces llenos de todo género de inquietudes y peligros. El año 1935, que acaba de perderse en los confines del tiempo, no habrá sido un año de violencias en el sentido catastrófico de la palabra, como lo fué el de 1934; pero tampoco habrá sido un año de paz espiritual después de los estragos que dejaba en la conciencia pública y en la carne viva del país la revuelta marxista del 6 de Octubre.

El nuevo Gobierno presidido por el Sr. Portela—y al decir «nuevo» hemos de hacer constar que nos referimos al segundo que en el espacio de quince días ha formado el actual presidente del Consejo, lo que prueba la gravedad de la situación política actual—acaba de publicar una declaración ministerial que es un puro clamor angustioso. Sea cual sea el juicio que cada uno de nosotros se haya formado sobre la constitución del actual Gobierno y sobre su finalidad, habremos de convenir que el criterio que forma del estado de la vida pública española no es el producto de una visión pesimista, sino que responde desgraciadamente a la realidad objetiva de la situación.

Y esta angustiosa perspectiva que ensombrece el firmamento hispano, al extenderse a la política exterior no es mucho más lisonjera. Pocas veces el mundo entrará en un nuevo año con tanta incertidumbre sobre el porvenir como entra en el presente. La situación internacional es tan delicada, que cualquier incidencia puede convertirse en un *casus belli*, envolviendo en el peligro a todos los países del orbe que forman la Sociedad de Naciones.

En nuestro país, todas estas inquietudes e incertidumbres aparecen envenenadas por la violencia de las luchas políticas que en muchos casos ofrece el aspecto de una lucha civil, dividido el país en dos mitades hostiles, antagónicas e irreconciliables que son vencedoras o vencidas alternativamente y cuya principal preocupación está en destruir, en aplastar a la otra mitad adversaria.

No resulta, pues, muy halagüeño el panorama que ofrece nuestra patria desde el dintel del año 1936, que acabamos de empezar. Es por este motivo que fuera de desear que los partidos políticos, los hombres públicos y todos los ciudadanos conscientes sintieran en estos instantes todo el peso de la responsabilidad de estas horas críticas que vivimos. De lo que suceda en estas primeras semanas del año dependen en gran parte muchas cosas fundamentales, desde el porvenir político de España hasta su futuro social y económico. Dentro de este año nuevo, en plazo muy breve habrán de celebrarse las consultas al cuerpo electoral para elegir las nuevas Cortes de la República y renovar las corporaciones públicas. Todo esto nos impone a todos deberes patrióticos y cívicos, que no podemos renunciar sin incurrir en grave dejación de nuestras obligaciones ciudadanas.—M. M. C.

COLLABORACIO

TEMES D'ARA

“LA VÍCTIMA,”

Els nins han fet rotllo. Dos galls de Indes lluiten aferrissadament. Pluja de plomadiça negra punteja de negror un cel ennuvolat de Desembre; però sense abandonar cap dels dos la lluita cruel.

Les coues estufades, falment ventalls de l'antiga pagesia, recullen el vent del Mestral fiblador i els petits amos, com a senyors romans, segueixen amb interès la lluita de sos gladiadors, esperant veure acerbament regalimar pel pengerol vermell les gotes de sang amb reflexes metàl·lics. Les places i els carrers, els solars i els recons, estan plens de rotllos de nins a voltes barrejats amb gent gran, que, poc a poc, transformen la brega de galls en estirades de cabells, sense que per això els pobres animals deixin de barallar-se per fer el badabadoc al voltant dels qui per culpa d'ells discuteixen i s'estiren els cabells, demostrant estar aprop de la mateixa civilització de l'home civilitzat.

Un dels dos galls de Indes sembla que s'ha fet por. Poc a poc ha perdut l'estufera i el bec més fort del contrari ha fet presa al seu penjant vermell. El nins renouers i fent bulla el senyalen esclamant: «Ha fet polla», i l'endiòt vencedor és separat tant si vol com si no vol del vençut i llençant a l'aire el crit de triomf, el remullen sota el gri-

fó de la font. El petit amo de l'endiòt vençut, queda trist. Baix de les seves parpelles hi ha unes llàgrimes, contingudes per por de les rialles dels companys, i de tot cor maleeix son gall de Indes covard, que ha fet el ridícal «fent polla», «tornant femella». Per ell, ja li poden bé aficar la ganiveta!

Poc a poc va morint enristit el sol de la tarda d'hivern i el serení de la vesprada va penetrar fins el moll dels ossos.

Retornant a ses cases la mainada cridanera atravesava els carrers, portant al davant l'endiòt vencedor, semblant a un fillòsof amb frac.

Ja són al corral i a la gàbia a on l'animal passarà la nit i l'endemà.. Quan el nin demanarà a sa mare l'endiòt, per resposta potser bé li mostri un plat de sang i un munt de plomes llustroses i negres al caixó del fems, que serviran per femar les hortalices de l'Horta de Ciutat.

El petit s'enluta, però prest se consola tot pensant en la compra dels torrons i de les neules, i durant aquell dia mira les lluites dels altres animals als quals faran pell per la tarda i així mateix pensa en la valentia de son campió a punt de passar sobre les brases, comparant-lo amb els qui ara perden.

GLOSSARI

LLIBRES

En reprendre la tasca de «glossador» deixada circumstancialment—sense haver oblidat, però, de contribuir a la feina dels amics redactors del SÓLLER—m'apar escaient dedicar aquest primer treball de l'any nou a fer esment d'una activitat que consider la més noble de totes: Els llibres.

Biblioteca «Les Illes d'Or»

Començant pels bells volums d'aquesta editorial, recensionats en aquest setmanari fins al setè (*La minyonia d'un infant orat*, de Mn. Llorenç Riber), hem d'esmentar els que l'han seguit: El volum vuitè, conté dues comèdies de Gabriel Cortès («*La cançó del mar*» i «*Un al·lot de barca*»).

No cal ponderar aquestes dues obres teatrals, puix que el lector ja les coneix—o al menys la segona, representada a Sòller—sols diré que un detall, que damunt l'escena passa un poc desapercbut, es fa remarcar durant la lectura, una mica a causa de la impressió excel·lent que en el lector produiria l'obra en sí. Es la introducció de mots forasters, dins el diàleg, que amb tot i que en el dialecte ciutadà s'empren sovint, damunt una escena que, entre altres coses, es proposa dignificar el llenguatge usual de la nostra gent, haurien d'ésser deixats de banda.

Aquells «rats», per exemple, que hi apareixen cada punt, al lector amant del bell parlar li fan passar una mala estona.

El volum novè, titolat «*Rosada*», és un aplec de versos de Mn. Bartomeu Guasp, poeta discret, d'una gran finor d'esperit, del qual Miquel Ferrà deia que sap «libar secretament en la naturalesa l'encís delicat i fugitiu d'un lloc o d'una hora i trametre'ns-el sencer dins unes breus i límpides estrofes. Mn. Costa, el gran mestre, l'anomenà «rossinyol de primavera».

Es, doncs, ben inútil que jo intenti establir una valoració del contingut d'aquest llibre que, en part, és ja conegut dels lectors puix que Mn. Guasp en la seva estimada col·laboració al SÓLLER ens l'havia donat a tastar, de mica en mica.

El tom que completa la desena dels publicats per aquesta mateixa editorial, «*Les Illes d'Or*», és especialment apreciat de tots els amants de les bones lletres, puix que sota el títol «*Primeres Poesies*» reproduïx el primer llibre de versos del gran poeta Mn. Miquel Costa i Llobera que es publicà l'any 1885.

Aquest llibre de versos, introvable en el mercat (perquè els exemplars de la primera edició, qui en té un el guarda com or de llei) conté tota la producció joventvol del poeta: *La Vali*, *El Pi de Formentor*, *L'Arpa*, *A un claper*, *Damunt l'altura*, etc. Per això aquesta

Mor el dia, i en son darrer raig de sol s'emporta el clamorós crit de guerra del darrer breguer de l'any, i poc a poc el cel blau es va cubrint de la negror del mantell de la nit.

I en l'any vinent, recons i places, solar i carrers de la Ciutat de les Mallorques, es tornaran a omplir de atlots i de grans, àvids de bregues d'endiòts.

PERE LL. SERRA PASTOR.

Ciutat-23-XII-35.

edició nova que l'amic Sr. Francesc de B. Moll ha tengut el bon encert de publicar, no podiu ésser millor rebuda per tothom i constitueix un escaient home-natge a la memòria del poeta immortal en el cinquantenari de l'aparició del primer llibre «qui donà valor d'universalitat a la nostra poesia moderna».

Edicions de l'Obra del Diccionari

Després que Francesc de B. Moll—company de Mn. Antoni M. Alcover en la redacció del Diccionari i fidel continuador d'aquest en l'actualitat—ens donà la «*Vida Coetània*» del Beat Ramon Lull dins el «*Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*» i en tiratge apart, tingué el pensament de continuar les edicions de l'Obra del Diccionari transcrivint i publicant per primera vegada la traducció catalana del «*Corbatxo*», de Giovanni Boccaccio, feta en el segle XIV per Narcís Franch, mercader i ciutadà de Barcelona.

El «*Corbatxo*» és una obra estrangera que exercí gran influència en la nostra literatura antiga, ja que en ell s'inspirà Jaume Roig, l'autor del famós «*Espill*» o «*Llibre de les dones*» en la seva aguda sàtira contra la humanitat femenina, i que Bernat Metge en el seu «*Somni*» el copià—per cert que en un dels seus trossos més virulents.

La transcripció ha estat feta d'un antic manuscrit que es conserva a la Biblioteca Nacional, de Madrid, i s'ha publicat amb un pròleg, notes i glossari del mateix transcriptor.

El valor lingüístic d'aquest llibre és extraordinari, puix que és el document neo antic on moltes paraules del nostre idioma es troben escrites; n'és una el mot «*amo*» tan emprat entre nosaltres.

He d'agraïr especialment la cordial dedicatòria amb que m'envià un exemplar d'aquesta obra el bon amic F. de B. Moll.

Dins el Bolletí del Diccionari corresponent a Octubre-Novembre de 1935 i responent a una consulta sobre el sentit dels versos de la «*Sibil·la*»:

Lo jorn del Judici
parrà qui haurà fet sevici

el Sr. Moll dona una interpretació del segon en el sentit de «es veurà, se farà patent quins són els que hauran servit Déu durant la present vida». No cal dir que l'accept com a molt millor que la que, fa alguns anys, intentava donar en aquest «glossari» de la qual fa esment l'amic Sr. Moll, tractant-la amb extrema benevolència.

Un altre llibre, d'autor solleric

El nostre compatriota senyor Pere Rullan Rullan publicà, durant l'any passat, una sèrie d'articles sobre el cultiu del cafè a «*El Dia*», gran rotatiu de Ponce (Puerto Rico) i aquest diari els ha recollit en un fascicle de prop de cent pàgines, del qual l'autor ha enviat un exemplar a la nostra Redacció, avalat amb expressiva dedicatòria.

El Sr. Rullan ha posat al davant del seu treball aquests mots: «La mina que més contribueix al bienestar del Pueblo de Puerto Rico està mal comprendida y, salvo contadas excepciones, peor explotada». I darrera aquest epígraf ve un treball de gran extensió, documentadíssim, exposant les millores que en el conreu del cafè es poden introduir, estudiant en els seus aspectes agrícola i financer. Clouen el llibre diferents informes referents al cafè, dades estadístiques, disposicions oficials i valuosos judicis crítics sobre el treball del Sr. Rullan, al que en nom del senyor Director envii la felicitació i exprés l'agraïment del SÓLLER.

M. ARBONA OLIVER.

COLABORACION

MIGUEL CAPLLONCH

La Música mallorquina está de luto. Miguel Capllonch Rotger ha muerto.

El sábado último falleció cristianamente en Pollensa, su pueblo natal.

Caballero intachable y eminente artista supo granjearse el aprecio de quienes le trataron y un prestigio sólido para quienes conocieron su obra como pianista de reconocida fama, como compositor dotado de sólida ciencia musical e imaginación de altos vuelos y como muy acreditado profesor de música.

Con Miguel Capllonch pierde nuestro pequeño mundo musical uno de sus más destacados valores. Pérdida ciertamente lamentable, como lo ha sido en el espacio de pocos años la de Andrés Torrens, la de Mn. Antonio Pont, la de Mn. Bernardo Salas y la de Miguel Negre.

Sin embargo, Capllonch debe ocupar en la historia musical de nuestra isla un puesto preferente, por su carácter y por su misión artística.

Aun cuando cursó sus estudios musicales en Madrid, fué, no obstante, en la capital alemana donde nutrió su aspiración de la poderosa savia del clasicismo que luego marcó su producción. Vivió desde un principio el moderno resurgimiento musical, que tan beneficio había de resultar para nuestra música por la insuperable aportación del Maestro Capllonch. Por esto es que su labor fué única en este sentido. Tal vez resultará algún día más beneficiosa para Mallorca que la del propio ilustre compositor mallorquín Miguel Marqués, con quién, por cierto, le unió siempre una sincera y leal amistad.

Consideradas las tres épocas que puede decirse, marcan las actividades musicales de Capllonch, ofreció éste a Mallorca la de su pleno desarrollo artístico. Regresado de Berlín en 1912, como veremos más adelante, se estableció definitivamente en nuestra isla para dedicarse a la composición y al profesorado.

Se han publicado ya después de su muerte artículos destinados a glosar su meritoria labor como profesor de música, cuyo cargo ejerció siempre cual sacerdocio del arte. El discípulo además del maestro encontró siempre en él al amigo leal. Su enseñanza era una verdadera protección. Parco en la adulación no dejaba que la brillantez de la ejecución ahogara el sentimiento de la forma.

Quedará también brillantemente avalada su obra de compositor. Dotado de cualidades poco comunes, marcó en cada una de sus producciones la expresión de su inspiración sublime y plena posesión de la técnica. Sobre todo las del género pianístico, que tal vez son las más abundantes, acusan un verdadero dominio del género. Más adelante detallaremos algunas de estas obras que han merecido los más valiosos comentarios de los entendidos y que ocuparon puesto preferente en conciertos de piano de alto vuelo.

El mismo Capllonch poseía como ejecutante condiciones extraordinarias y ellas fueron, precisamente, las que le abrieron las puertas del arte. Por esto es que sus obras para piano alcanzan

tales proporciones que permiten la sincera comparación con las de los más grandes músicos. En estas obras quedan reflejados muchos de los sentimientos de Capllonch: desde el más fino humorismo a las de grandes expresiones. Como detalle curioso podemos consignar que muchas de estas obras, que fueron escritas durante su estancia en Berlín, están tituladas e impregnadas de la añoranza y nostalgia que sentía por su querida tierra mallorquina.

Además del género pianístico cultivó también la música vocal (religiosa y profana) y la de cuerda. Muchas de estas obras están inéditas, y otras han sido ejecutadas con éxito extraordinario.

La figura de Capllonch se agigantará cada día en la consideración y aprecio de los que gustan del arte. Su herencia musical será recogida con verdadero cariño y perdurará eternamente. Caballero bondadosísimo, dejó una estela de estimación sincera.

Don Miguel Capllonch Rotger nació en Pollensa en 1861. Desde su más tierna infancia mostró decidida afición a la música, recibiendo las primeras lecciones del organista de aquella población.

Sus padres, sin embargo, no pensaron dedicarle al arte y le enviaron a Palma, en cuyo Instituto cursó el Bachiller con notable aprovechamiento. Continuó, no obstante, por afición y a cuenta propia, sus estudios musicales, dedicado especialmente al piano y bien pronto adquirió fama y celebridad entre las contadas personas que conocieron sus dotes extraordinarias. Procuraron éstas su presentación al distinguido pianista Sr. Rey, que en aquella época gozaba de verdadero prestigio.

Esta presentación decidió los destinos del joven Capllonch. El Sr. Rey le auguró días de gloria.

Decidido a dedicarse por completo a la música, marchó a Madrid para ingresar en el Conservatorio Nacional de Música de aquella capital. En este establecimiento docente distinguióse sobremedida, ayudado por el Sr. Rey, que también residía en Madrid. Mereció siempre la nota de sobresaliente y los primeros premios de armonía, piano y solfeo.

Recibió Capllonch especiales lecciones del afamado Eduardo Compta, y a la muerte de éste le sucedió el no menos célebre Teobaldo Power, quien puso un verdadero cariño a su discípulo predilecto, en cuyos brazos falleció en 1884. Sus maestros de composición fueron los señores Galiana y Herrando.

Al entretanto, su amigo y maestro señor Rey, había marchado de Madrid para dedicarse a la música en la capital alemana.

Regresado Capllonch a Mallorca en 1884, sus numerosos amigos y admiradores le decidieron a dar un concierto de piano. En este concierto alcanzó un éxito extraordinario y fué también un paso decisivo para sus propios destinos.

Por aquella época había en Mallorca varias tertulias musicales en donde se rendía culto a la música con el fervor del misticismo. Sería curioso e intere-

● NARANJAS y MANDARINAS ●

Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

santísimo un estudio de estas tertulias, y se vería, quizás, como de ellas y para ellas salieron los hombres y las obras de nuestra música. Ellas dieron también la pauta para los conciertos del «Círculo Palmesano», primero, y luego del «Círculo Mallorquín», que tan ventajosamente favorecieron el desarrollo y cultura musical en nuestra isla. También ellas fueron los precursores de los extintos «Salón Beethoven» y «Conservatorio Balear».

Una de estas tertulias o pequeños cenáculos musicales que más fama alcanzó fué la de don Emilio Banqué en su domicilio particular de la calle de la Portella. El señor Banqué, fundador del establecimiento que aún subsiste, recibía para la venta magníficos instrumentos musicales y música de diversas casas editoras de la Península y del Extranjero. Por esto el señor Banqué agrupaba en su torno un número grande de auténticos e inteligentes aficionados y profesionales de la música.

El concierto de Capllonch se celebró el día 6 de Octubre de 1884 en casa del señor Banqué, quien para este acto ofreció un magnífico piano «Kaps». Este concierto alcanzó el carácter de solemnidad musical, por la importancia de que se le revistió y número y calidad de los asistentes.

El programa, además de las clásicas obras de los grandes Maestros, contenía un *Scherzo* de su difunto y querido profesor Teobaldo Power.

Los más cálidos aplausos coronaron la labor del joven y famoso pianista Capllonch.

Seguidamente después del concierto y prolongada la velada en forma de tertulia, se sentaron al piano el propio Emilio Banqué, Antonio Noguera y Miguel Marqués, quien pasaba en Mallorca una temporada de descanso. Marqués había llegado ya al pináculo de la gloria y su fama de compositor se hallaba solidamente cimentada. Precisamente acababa entonces (1884) de estrenar en Madrid su última zarzuela «El Reloj de Lucerna», que tantos éxitos le valió después, y cu-

ya música era ya conocida en Palma por haberla interpretado el famoso «Sexteto Arché» en sus espléndidos conciertos efectuados en el Principal.

El prestigio de Capllonch se hallaba plenamente reconocido por sus propios paisanos. También los elementos oficiales contribuyeron por haber otorgado la Diputación una pensión al joven artista para proseguir e intensificar sus estudios musicales en el Extranjero.

De propósito Capllonch interesó marchar a Berlín a estudiar junto con su querido amigo el distinguido pianista señor Rey, con quien no había cesado de sostener cariñosa correspondencia.

En la capital alemana ingresó, tras reñida oposición, en la «Hochschule», en cuyo establecimiento docente permaneció por espacio de tres años.

Sin embargo, luego se quedó en Berlín para perfeccionar sus estudios de piano y composición, recibiendo lecciones de los más destacados maestros de aquella época.

Mención aparte merecen las enseñanzas y consejos que recibió de Clara Schumann. Roberto Schumann casó con Clara, quien en vida de aquel gran Maestro fué la musa inspiradora de muchas de sus obras llenas de emoción y sentimiento.

Dominando ya por completo la materia y la forma musical, Capllonch se instaló definitivamente en Berlín, en donde se dedicó por completo al profesorado y a la composición. Varias de las obras que datan de aquella época le abrieron las puertas de encopetadas casas, donde su misión de profesor de música era solicitada con verdadero interés.

Su vida, pues, quedaba asegurada.

Sin embargo era demasiado fuerte la nostalgia que de Mallorca sentía para poder resistirla, a pesar de que en dicha capital alemana había formado ya hogar y familia.

En 1912 regresa a Mallorca para instalarse definitivamente en nuestra isla. También aquí continuó dedicándose al profesorado y a la composición.



RABASA y ELÍAS
EXPORTACION DE NARANJAS y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Del profesorado ha hecho un sacerdocio, ya que la más meticulosa escrupulosidad le hizo admitir como alumnos sólo a los que reconocía como capacitados.

Desde entonces ha intervenido en Mallorca, directa o indirectamente, en todo lo que musicalmente hablando valier a alguna cosa.

Respetadísimo en muchos centros, son diversas las composiciones que expuso se le encargaron. En el Seminario son populares varios ofertorios y otros trozos de música para órgano. La «Capella Clásica de Mallorca» tiene también delicadas pruebas de su talento.

Cuando en 1925 el «Orfeo Mallorquín», en el apogeo de su desarrollo artístico, organizó la proyectada «Primera Festa de la Música a Mallorca», fué Capllonch elegido miembro del Jurado junto con Luis Millet, Juan Lamote de Grignon y Sebastián Ramis, director de dicha masa coral.

Entusiasta de todo lo bello, no regateó su cálido apoyo a cuanto significara elevación del espíritu.

Especialmente enamorado del folclore mallorquín, se apresuró a dar pruebas efectivas, musicando delicadas composiciones así vocales como instrumentales, que son de gran mérito y valiosísima aportación a nuestra música. Con la muerte del maestro Capllonch Mallorca ha sufrido una gran pérdida.

Poco tiempo antes de su muerte, presintiendo quizás que se acercaba su fin, se trasladó a Pollensa, donde entregó su alma al Creador el día 21 del presente mes de Diciembre.

¡Que Dios dé a su alma el descanso eterno!

Ante la imposibilidad de catalogar cada una de sus obras, citemos sólo algunas de ellas. Su producción es vasta y variada, como se verá en su día.

Sea en primer lugar la meritisima composición para piano titulada «Tema y variaciones», que muchos pianistas de renombre han incluido en su repertorio. Como detalle curioso citamos que de una manera particular ha contribuido a su conocimiento en Mallorca el hijo del propio compositor y ya afamado pianista don Francisco Capllonch. La incluyó en los programas de los conciertos que dió en 1930 en «Domus Artis» y en el «Círculo Mallorquín» y en 1931 en el «Salón Mallorca», organizados por la «Asociación de Cultura Musical».

También para piano ha compuesto, entre otras muchísimas obras, «Enyorança» e «Idilio», que son incluidas también en programas de conciertos de altura. Por cierto que ha divulgado esta última composición la exquisita pianista Juana Barceló en sus conciertos que dió en el Teatro Principal y en Sóller a beneficio del «Foment de Cultura de la Dona».

Como prueba del género vocal religioso, ha dejado un motete a voces «Oratio pro discipulis», que es una página plenaria de sentimiento y emoción espiritual. Igualmente escribió el «Cànfic d'arribada» de los peregrinos al Monasterio de Lluch.

FRUITS & PRIMEURS
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Jour 9 59
Nuit 17 88

Adresse télégraphique
RENART-PERPIGNAN

Crónica Internacional

A partir del presente número, insertaremos semanalmente bajo el epígrafe genérico de «Crónica Internacional» una sencilla relación de todos los acontecimientos salientes sucedidos fuera de España. Esta sección, de la cual se encarga uno de nuestros colaboradores, tiene por única finalidad proporcionar al lector del SOLLER el somero conocimiento de la actualidad internacional, a manera de sumario o índice sucinto, pero sin ser un profundo comentario de cada uno de los hechos importantes acaecidos más allá de nuestras fronteras. Huelga hacer presente que las opiniones y criterios que puedan sustentarse en esta sección, son estrictamente personales del colaborador encargado de ella, y en ningún modo deben ser consideradas como reflejo del modo de pensar de nuestro periódico.

EL PROBLEMA ITALO-ETIOPICO

El problema planteado hace ya meses y que ha desplazado de la actualidad a todos los demás, es el conflicto italo-etíopico. Como recordará el lector, a principios del año 1935 hubo unas colisiones entre destacamentos abisinios y tropas italianas que guarnecían puestos fronterizos de las posesiones italianas en África. Tras estos incidentes surgieron las reclamaciones diplomáticas obligadas, se complicó más y más la cuestión hasta el punto de que nadie, ni los mismos interesados, podrían hoy precisar exactamente los orígenes del litigio, y la consecuencia final fué que estalló la guerra italo-etíope.

Ambos beligerantes pertenecen a la Sociedad de Naciones, y en virtud de sus Estatutos y de lo dispuesto en el Convenant, la institución ginebrina, a instancias de Abisinia, tomó cartas en el asunto, pese a las protestas italianas, y declarando a Italia nación agresora, obligó a todos sus estados componen-

les a aplicar las sanciones que no explicamos por ser ya en este momento sobradamente conocidas su naturaleza, su alcance y su real eficacia.

El motivo de que la Sociedad de Naciones haya intervenido con una relativa prontitud y energía desusada en este conflicto, es debido a estar interesada en él la Gran Bretaña. Inglaterra teme una expansión italiana en África, por los perjuicios que el día de mañana podría esto acarrear a sus colonias, y por esto es que, desde la iniciación del presente conflicto, hizo cuanto estuvo a su alcance (entre ellos el presionar a la S. de N.) para evitar, por grado o por fuerza, el logro de las aspiraciones italianas. Y como al armatoste de Ginebra se han asido las potencias, tanto las que desean sinceramente la paz como las que solapadamente se preparan para futuras revanchas, el fracaso de la Sociedad de Naciones como institución eficazmente preventiva de nuevas contiendas, puede acarrear el desprestigio, y por ende la descomposición del citado organismo, con todos los peligros inherentes al desequilibrio europeo que inevitablemente se produciría.

Es un doloroso absurdo la mera hipótesis de nuevas guerras, pero es forzoso convenir que todavía plana sobre los campos europeos la misma sombra sangrienta que los años 1912 y 1914 ya concieron.

La última guerra mundial tuvo su causa próxima en unos tiros disparados por unos exaltados al heredero de la Corona de Austria, en Sarajevo. Quiera Dios que el estruendo de las armas en los desiertos abisinios no tenga las mismas consecuencias, y que la actual generación de franceses, ingleses, alemanes, etc., etc., no sea víctima, cual lo fué la anterior, de la repugnante carnicería que se llama Guerra.

OBSERVER.

Ha compuesto diversos coros para voces solas, entre los cuales puede citarse el titulado «Avui és Nadal» (adaptación libre de una poesía alemana). También es autor del Himno de la Cruzada del Amor Divino.

Y como modelo de aportación al folclore mallorquín citemos su «Noche estival», gentil serenata en la que sobresale el motivo del canto del *sebellí*, bellamente imitado y parafraseado por nuestro gran compositor.

Tiene también varias obras para órgano, como queda dicho: ofertorios, salmos, etc., etc., y otras para música de cuerda, siendo digno de especial mención un famoso Cuarteto que fué estrenado durante su estancia en la capital alemana.

La «Capella Clásica de Mallorca», cumpliendo un deber de justicia para con el artista que la música mallorquina acaba de perder, le dedicará íntegramente una de sus solemnes «Fiestas Cuaresmales», en la cual, además de las obras corales que la «Capella» tiene en su repertorio, se interpretarán los inspirados «salmos», «lieders» y algunas de las obras para piano y para órgano del Maestro Capllonch.

Será un homenaje espléndido a la memoria de D. Miguel Capllonch.

Reconociendo el difunto Maestro la valía de la «Capella Clásica de Mallorca», legítimo orgullo y motivo de gloria para nuestra isla, se apresuró a figurar en su lista de Protectores Beneméritos, ofreciendo después a dicha masa coral el estreno de hermosas y valiosas obras que, desde hacía tiempo, se hallaban inéditas.

Amor con amor se paga.
Mallorca entera tiene también una deuda de gratitud con el llorado Maestro Capllonch.

R. FORTEZA.

Sóller, 27 Diciembre 1935.

Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado.

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

COLABORACION

VIDA LITERARIA Y CIENTÍFICA

SOBRE LA VIDA INFANTIL

Preocupa en mayor grado cada día a pedagogos e higienistas la eficacia de los preceptos emanados de los avances educativos y médicos conducentes a la preparación del niño, hombre del mañana, desde su nacimiento para conseguir la plenitud de su desarrollo somático y espiritual.

Algunos países extranjeros, principalmente Inglaterra y Francia, dieron ejemplo hace ya tiempo en esta clase de estudios, cuya virtud no estriba tanto en el positivo logro y avance inquisitivo cuanto en su popularización en todas las esferas sociales, con lo que el país y la raza resultan verdaderamente beneficiados, cristalizando prácticamente ese tributo consciente de un sector de sus sabios e investigadores.

He aquí en «Crianza y educación de los niños» un brillante exponente del avance puericultor de la segunda nación citada, Francia. Acaba de publicarse, con el título nombrado, por la Editorial Litúrgica Española, una edición de la famosa obra «Comment j'élève mon enfant», original de Francisca Gay y Luis Cousin, S. M., con la colaboración del Dr. Esteban Besson, que es una de las de su índole que más responden a la intención de poner al alcance del público profano esos conocimientos principales sobre cuestiones de tanta transcendencia para el vigor de la raza. Traducida al castellano en versión que ha revisado don Luis Ribó Rius, ex médico asistente de los Hospitales de Viena y París, viene a constituir producción de utilidad suma, por condensar cuanto de interés contienen otras varias similares, a las cuales aventaja, indudablemente, por su amplitud y método.

Como indica el traductor en sus palabras liminares, son de apreciar las bondades manifiestas tanto en las generalidades del libro como en sus partes o aspectos respectivos. Sus encomios del método como base del secreto de la educación son análogos a los que discierne al valor de sus capítulos consagrados a la puericultura, capítulos tan ricos en normas y enseñanzas prácticas, con aportación amplia y moderna denotadora de la competencia del autor, bien documentado en orden a principios y enunciados de las grandes autoridades mundiales, y a la parte afín a la educación moral, basada en los progresos psicológicos, modelo de claridad y maestría, de conjunción feliz de rigor científico y arte expositivo. El volumen ofrece, en sus setecientas páginas, bien nutridas, de texto, gran número de ilustraciones, gráficos, etc.

Con el título de «Kempis Agustíniano»

ha dado a la estampa la misma casa editorial nombrada un volumen que comprende las máximas del célebre San Agustín sobre la vida cristiana, recopiladas de sus obras por el P. Antonino Tonna-Barthet y traducidas por el P. Francisco Mier, ambos de la orden fundada por el glorioso Obispo de Hipona. La lectura de esta obra reafirma nuestra creencia, de antiguo sentida, acerca del llamado el Águila de los Doctores, que en aquel tiempo, ya tan lejano, descolló con relieve tan magnífico en inteligencia y bondad, siendo su doctrina un venero de filosofía, de comprensión humana y de amor aún no superada. De pocos autores puede decirse, como de San Agustín, que su obra refresca, reaviva, reconforta en estos tiempos materialistas y hasta fratricidas, pese al avance discursivo, que vivimos.

ANGEL DOTOR.

VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSELLÓ, 7, Rue Lecourbe, Lons-Le-Saunier (Jura)

ACOTACIONES

Año nuevo, vida nueva

Leopardi se rebelaba contra los veadores de almanaques que anunciaban para el año nuevo venturosas novedades. ¿Por qué el año nuevo va a ser mejor que el pasado? ¿Qué profunda renovación del hombre o qué cambio maravilloso de las circunstancias van a darle una felicidad que no supo encontrar en los últimos doce meses?

Ridícula ilusión la de suponer que un tránsito puramente cronológico, que un simple viraje en los espacios siderales (del que la mayoría ni siquiera nos damos cuenta si no existiesen los calendarios) nos brindaría dichas que sabemos aprovechar con un tacto y una prudencia que no teníamos antes.

Efectivamente: ¿por qué, a santo de qué, el año nuevo va a traernos una vida nueva? Dentro de nosotros, no menos que a nuestro alrededor, hallamos en pie las mismas fuerzas malélicas.

Ese tipo asmático que hasta hoy no tuvo la voluntad suficiente para abstenerse de fumar, ¿conseguirá curarse de su vicio y separar el cigarrillo de sus labios trémulos y amoratados? Aquella dama que desde que se casó vive en una constante tragedia, porque gasta siempre más de lo que ingresa, ¿logrará nivelar el presupuesto doméstico y evitará la reproducción de las archiconocidas polémicas conyugales? El pobre diablo que se empeñó en ser artista sin reunir un mínimo de condiciones, y hoy se imagina víctima de una conjuración espantosa, ¿caerá del burro y se dará cuenta de que no basta desear el éxito para obtenerlo? Y tantos y tantos (por no decir todos, que sería lo más justo) como andamos por el mundo

repitiendo el mismo error, cediendo a la misma flaqueza, plegándonos a la misma necesidad, ¿de qué nueva fuente, ignorada hasta ayer, vamos a sacar energías para convertirnos en dechados de perfección humana?

Año nuevo, vida nueva. Suena bien. Es un bálsamo que se vierte sobre las heridas. Es una banderola que se agita alegremente en un cielo sin nubes. Pero, ¿dónde está el flador de semejante promesa?

En la política nacional, es evidente que vamos a contemplar la grosera suplantación de los intereses del país por los intereses de los partidos, como el año pasado, como el antepasado, como siempre. Los prohombres no pronuncian una sola palabra sincera, y, bajo la única y obsesionante presión de las perspectivas electorales, están dispuestos a desmentirse veinte veces al día y siempre en tono mayor, entre rayos y truenos que quieren recordarnos la majestad abrumadora del Sinaí. Paludan por esos mundos innumerables conservadores que, en resumidas cuentas, no van más que a conservar sus comodidades o sus influencias y no menos innumerables revolucionarios que no van más que a abrirse paso hacia la bienandanza y la prosperidad. En el orden internacional, el panorama es sombrío y no hay manera de tender sobre sus amenazas y sus gritos, sus terrores y sus falsedades, una tira de papel de rosa en que se lean las palabras ingenuas: «Año nuevo, vida nueva». Se fabrican armas con un frenesí extraordinario, pero que no tiene nada de nuevo. Se repiten sin rubor, a boca

Fruits frais, secs et primeurs

Importation
Exportation

Barthélemy Mayol

Commission
Transit27, Cours Julien, 27
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Colbert, 20.10

llena, las grandes majaderías belicistas que sirvieron de prólogo a la matanza de 1914-1918, «La guerra conviene al hombre como la maternidad a la mujer»... «La guerra es la sal de la civilización»... «La guerra es bella»... E incluso, como a principios de siglo, se encuentran personas de buena fe, honrados padres de familia, hombres con título académico, incapaces de matar una mosca, que, no sólo dan por descontada una reposición del terrible melodrama, aumentado y corregido por las últimas maravillas de la mecánica, de la química y de la bacteriología, sino que lo consideran indispensable. ¿Indispensable para qué? Ah, pues, para disipar la atmósfera malsana que nos asfixia, para rebajar con una sangría la excesiva presión de las arterias, para despejar el terreno sobre el que se edificará la sociedad nueva. ¡Como si el escozor de la derrota, el ensoberbecimiento de la victoria y la suelta de las pasiones primarias que lleva consigo todo choque armado, fuese una escuela acreditada de convivencia, de honradez y de altruismo! Ya se ha visto. Cualquiera diría que después de la horrenda carnicería que terminó con el tratado de Versalles, hemos notado el menor alivio en los males del mundo y que esa angustia y ese asco que nos aquejan no son una de las más típicas consecuencias de la guerra.

¿Dónde están los signos, ya que no las garantías, de esa vida nueva que nos prometimos puerilmente en los umbrales de 1936? ¿Dónde están, Señor?

En las estrellas tal vez. No se rían ustedes. La astrología, que no había desaparecido del mapa de las creencias humanas, pero que evidentemente vivía arrinconada y vergonzante, ha tenido un *regain de jeunesse*. Desde que la ciencia ha declarado oficialmente la existencia de unos rayos cósmicos, es lícito, hasta para las personas serias, suponer que los astros ejercen alguna influencia sobre los destinos de los mortales que habitamos este minúsculo planeta probablemente infatuado.

Con signos o sin ellos, en medio del desbarajuste que nos rodea y de las justificadas aprensiones que nos oprimen, no dejemos de pronunciar las palabras ingenuas: «Año nuevo, vida nueva». No nos importe ponernos en ridículo con esta proclamación de buenos propósitos y de buenos augurios, que parecen destinados a revolotear inútilmente sobre nuestras cabezas. El mundo marcha. Ciertamente no marcha con paso firme, ni siguiendo un itinerario fijado con precisión por los especialistas; da traspies y se despista, besa el santo suelo como un hombre ebrio; vomita blasfemias y disparates... Pero marcha. Innegablemente algo ha mejorado de un año para otro. En conjunto, la humanidad de 1936 será tal vez tan cruel, tan egófica y tan vanidosa como en siglos pretéritos, pero, por lo menos, el grupo de los que opinan que debe y puede mejorar, es más numeroso y más consciente que nunca.

Y miren ustedes, aunque esa fe en una enmienda que palpita en el fondo de las grandes utopías, como en el fondo de los modestos programas de reforma personal, fuese una ilusión sin fundamento, no deberíamos suprimirla con un ademán despectivo. No. Vale más dejarse arrastrar por el impulso candoroso y dar al aire la habitual jaculatoria: «Año nuevo, vida nueva», que dejarse acobardar por el ceño adusto de los acontecimientos y murmurar una retahíla de palabras desalentadas. ¡Desdichados los que andan por el mundo sin sentir o soñar un poco de cielo sobre sus cabezas... o por lo menos, al nivel de sus ojos, en la línea azulada del horizonte! Esos son los que caen y ya no se levantan, porque sin darse cuenta se han familiarizado con la idea de que el hombre ha nacido para andar a gatas, agobiado bajo el peso de una fatalidad ineluctable.

De modo que, a pesar de los pesares, año nuevo, vida nueva.

CARLOS SOLDEVILA.



D.^a ISABEL LLADÓ REYNÉS

falleció en esta ciudad en la madrugada del día 1.º de Enero de 1936

A LA EDAD DE 89 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

== E. P. D. ==

Sus atribulados hija, D.^a María Vicens Lladó; nietos, D. Bartolomé y D. José; nietas políticas, D.^a Antonia Marqués y doña Ana Crespí; biznietos, sobrinos, primos y demás deudos, (presentes y ausentes) al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan que tengan presente en sus oraciones a la finada, por lo que recibirán especial favor.

VIDA ECONÓMICA

EL CONVENIO CON FRANCIA

Los mismos principios y pocas novedades

El convenio comercial que acabamos de firmar con Francia puede considerarse casi como una transcripción del anterior de marzo de 1934. Los veintinueve artículos que lo componen están redactados del mismo modo y se presentan con el mismo orden; la lista A de las posiciones de la tarifa francesa, sobre las cuales nos reconocen los derechos mínimos, es idéntica a la anterior, y así ocurre también con la lista B que contiene las partidas de nuestro Arancel para las cuales concedemos a las procedencias francesas el trato de más favor. Por esto el decreto aparecido en la «Gaceta» del día 22 poniendo en vigor el Convenio a partir del día siguiente, ha podido fundamentar esta decisión en que «dichos pactos no introducen modificaciones arancelarias distintas de las que fueron sancionadas por las Cortes en la ley que aprobó el anterior Convenio».

Visto lo cual, ni se explica que las negociaciones fuesen tan laboriosas y varias veces se viesen interrumpidas ni que se haya mostrado por el Gobierno tanto regocijo y se hablase de las ventajas que habíamos alcanzado. Por lo único que nos podemos sentir satisfechos, es por haber puesto término a la situación de tirantez de relaciones comerciales, que, como expusimos en el comentario anterior, no conviene ni a los franceses ni a nosotros.

Hay, sin embargo, una novedad en el Pacto, considerado en conjunto. Las negociaciones de 1934 se concretaron en el Convenio de comercio y navegación y el arreglo complementario al mismo. Ahora se ha añadido un arreglo sobre transferencia de fondos, que da bastantes facilidades para enviar a Francia los créditos necesarios para las operaciones de compra de mercaderías, explotación de patentes, obligaciones industriales o comerciales, fletes, seguros, etc. Se deja libre la reexportación de capitales franceses importados a partir de junio de este año y la transferencia a Francia del importe de cupones, dividendos, alquileres, beneficios y cualquier otro ingreso. También se ampara la cifra que pueden exportar los viajeros en turismo a Francia o que vayan a sus estaciones termales. Aparte esta novedad, en el texto del

acuerdo complementario aparecen algunas otras. Por de pronto, ya no concuerdan, como en el Convenio comercial, el articulado ni los cuadros que designan las mercancías a las que se señala el porcentaje con que habrán de participar en los coeficientes totales. Hay refundiciones y transposiciones, aunque al final, para los efectos prácticos, todo venga a quedar en lo mismo. Sólo son de notar, y no puede negarse que para nosotros tiene alguna importancia, que se aumente aquella participación para nuestros plátanos del 75 por ciento al 95 por ciento, que se señale el 59 por ciento para los pimientos, y para las naranjas se fijen unos porcentajes trimestrales que van de 84,1 por ciento al 97,2 por ciento y en las mandarinas del 37,3 por ciento al 99,85 por ciento, además de establecer un contingente de 40 000 quintales métricos para los tomates frescos.

En el fondo, este Convenio comercial de ahora mantiene los puntos de vista, un tanto vejatorios para nosotros, que caracterizan toda la historia de nuestras relaciones con el país vecino. No es, ni con mucho, un verdadero Pacto de reciprocidad. Basta leer despacio y penetrar en el alcance de los dos primeros artículos para hacerse cargo de que contienen una redacción que, bajo la apariencia de otorgar recíprocamente un trato de más favor, lo reduce a ciertos límites en las concesiones del lado francés y lo hacen ilimitado para las que nosotros cedemos.

Sólo para las mercancías de la lista A, Francia nos concede su tarifa mínima, en vigor en cualquier momento; para las procedencias francesas, la lista B, que comprende prácticamente todo el Arancel español, reconoce el régimen de más favor que podamos conceder, de modo que «lleva consigo la extensión inmediata e incondicional de toda reducción o exención de derechos y tasas del Arancel español, así como las disposiciones de aplicación de este Arancel».

En un justo Pacto de reciprocidad, este concepto tan contundente debería figurar obligando a ambas partes y no sólo a nosotros, como ahora sucede. Desigualdad de trato que se acentúa cuando se considera que Francia nos da únicamente su tarifa mínima sobre las mercancías de la

lista A; nosotros, por el artículo tercero, la comprometemos para todo lo que aquel país quiera importar en el nuestro.

De donde se infieren dos cosas substanciales: que Francia sigue tratándonos como menor de edad en punto a las cuestiones del comercio internacional y que, a causa de ello, nosotros no podemos pensar siquiera en enviar a Francia algunos productos de nuestra industria, por ejemplo, loza sanitaria y metalurgia, porque la tarifa primera que nos aplica es realmente prohibitiva.

Después de expuesto lo cual, comprenderá el lector que ni el Convenio de ahora representa progreso alguno ni merece mayores comentarios.

(De La Vanguardia)

Acción Católica

INDICE DE PELICULAS

Las cuatro hermanitas.—Es toda la cinta una deliciosa pintura de hogar y de familia con un suave dejo de felicidad romántica al estilo del siglo XIX. La película es un prodigio de belleza en su contenido y la interpretación es admirable en manos de Katherine Hepburn, Francis Dee, Joan Parker y Joan Bennett. No hay que decir, en fin, que la obra es de una limpieza ejemplar y que no se empaña en lo más mínimo en todo el transcurso de la proyección. (De El Debate).

El vagón de la muerte.—Película de miedo pero que sólo consigue hacer sonreír al espectador, por la ingenuidad de los recursos empleados.

Sin embargo, en las escenas cómicas no carece de atractivo y logra interesar y divertir al público, alcanzando momentos de franca hilaridad.

Su mayor mérito estriba en su limpieza moral. (De Filmor).

El escándalo del día.—No ofrece reparos.

Con el frac de otro.—Film de absoluta limpieza. (De Hogar).

Julietta compra un hijo.—Aunque el asunto sea interesante y esté desarrollado con gracia, es tan escabroso el terreno en que se desenvuelve, propicio a sugerencias peligrosas, que no puede recomendarse.

La película es perniciosa y no es aceptable desde el punto de vista de nuestra moral cristiana. (De Filmor).

Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.

Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

Vendo estufa "Salamandra,"

buen estado; informes en esta imprenta. Anuncio n.º 81.

CRONICA LOCAL

El testamento de D. Miguel Bisbal

Deja al pueblo un legado de 40.000 pesetas para construir nuevo Grupo escolar

En nuestro número anterior, al dar cuenta del fallecimiento de D. Miguel Bisbal Canals, Hijo Benemérito de esta ciudad, nos hicimos eco de la noticia circulada de que el señor Bisbal había legado al testar cuarenta mil pesetas para ser invertidas en casas-escuelas de primera enseñanza en las que se enseñe la Doctrina católica cristiana.

Persona enterada nos ha confirmado la noticia, y nos ha dicho que hablan sido nombrados ejecutores de esta disposición los señores D. Lorenzo Magraner Deyá y D. Guillermo Colom Casasnovas, con obligación de atemperarse en el desempeño de su cometido a las instrucciones y aprobación del heredero de confianza, que lo es D. Antonio Arbona Estades.

La construcción del edificio-escuela ha de hacerse precisamente en Sóller siempre que el Ayuntamiento se ajuste a lo que propongan los nombrados señores.

Suponemos que oportunamente se hará la correspondiente manifestación de bienes y que después los señores ejecutores de la voluntad del benemérito sollerense fallecido, harán la debida proposición al Ayuntamiento de Sóller y de ser ésta aceptada por la Corporación municipal será un hecho la construcción del grupo escolar deseado por el señor Bisbal.

Oportunamente daremos cuenta de las condiciones en que se haga la oferta del referido legado y del acuerdo que sobre el mismo tome el Ayuntamiento de esta ciudad.

Función a beneficio de la iglesia de l' Horta

Se celebrará en el Kursaal el día 17

Sabemos que para el día 17 del corriente mes, festividad de San Antonio Abad, se ha organizado una función teatral a beneficio de las obras de la iglesia de l' Horta. Tendrá lugar en el «Kursaal» de esta ciudad, y se pondrá en escena por la aplaudida compañía «Catina-Estelrich» la nueva producción de nuestro apreciado amigo D. Miguel Puigserver *El pobre millonari*, estrenada con gran éxito en el «Salón Mallorca» de Palma, el antepenúltimo jueves, día 19 del pasado mes y año.

Con gusto damos hoy la noticia, de la cual no dudamos han de alegrarse los aficionados al teatro mallorquín, que desean conocer la chistosa obra del notable comediógrafo, y cuantos otros vecinos se interesan por el mejoramiento de la referida iglesia, que son en gran número aquí, además de los de aquella populosa barriada.

Y uno de ellos lo es también el señor Puigserver, que ha ofrecido regalar a dicho fin los derechos que han de corresponderle como autor.

También, según se nos informa, en esta función se representará la comedia *Un... dos... tres... sus!*, de nuestro estimado compañero en la prensa D. Jerónimo Amengual (Calebraix).

Daremos más detalles respecto a esta velada cultural-benéfica si algo más a lo dicho, hasta la citada fecha, podamos añadir.

La nueva Junta del Censo

La Junta Municipal del Censo Electoral de Sóller se reunió el día dos del actual y quedó constituida para durante el bienio de 1936-1937, en la siguiente forma: Presidente, el Sr. Juez Municipal, D. José Miró Pastor; vocales titulares: D. José Aguiló Pomar y D. Pedro Sampol Guardiola; vocales suplentes: D. Pedro Rullán Pastor y D. Pedro Antonio Alcover Pons; Secretario, el del Juzgado Municipal, D. Luis Sanchis Gómez.

Nuestras innovaciones

Al entrar en el nuevo año de 1936, queremos remozar en parte nuestro formato, queremos modernizar la estructura de nuestras páginas, queremos infundir a su presentación un nuevo aspecto que trunque la monotonía estética y tipográfica en que aparecimos hasta ahora. A raíz de nuestras Bodas de Oro con el público que nos lee, ante ciertas sugerencias que se nos hicieron, prometimos introducir en la confección y presentación de este semanario determinadas innovaciones que sirvieran para hacerlo más ameno y, al mismo tiempo, nos permitieran normalizar la hora de salida, a fin de que todos nuestros abonados de fuera recibieran el número con toda regularidad. Hoy, desde el pórtico del Año Nuevo, venimos a cumplir nuestra promesa y nos presentamos al público en la nueva estructura y con la alegría infantil de quien estrena un vestido nuevo.

Es difícil efectuar la transformación que nos hemos propuesto, con respecto a la presentación de este periódico, de una sola vez; comprendiéndolo así, hemos decidido efectuarla en diversas etapas a fin de facilitar la labor de cuantos nos ayudan en esta tarea de informar al público, y aún nuestro propio trabajo. Empezamos con un sensible aumento de colaboración, debido a la benevolencia de buenos y entrañables amigos que han prometido secundar nuestro legítimo afán de superación, para los cuales hemos de hacer patente nuestra más profunda gratitud. Cambiamos en este número la presentación de la «Crónica Local» en forma más en consonancia con el moderno periodismo, y seguiremos introduciendo todas aquellas innovaciones que el interés público demanda, para que el periódico alcance el grado de difusión a que es acreedor. Entre ellas regularemos la publicación periódica de páginas especializadas, para que su influencia alcance a mayor parte de cuestiones.

Todas estas innovaciones, que el creciente favor con que el público nos honra y nos distingue nos obliga a realizar para corresponder en la medida de nuestros medios a su benevolencia para con nosotros, afectarán sólo a su forma externa; interiormente, el SÓLLER continuará siempre fiel a su ideología y al objetivo principal de su existencia: defensor vigilante de los intereses espirituales y materiales de nuestra ciudad y su más legítimo y auténtico representante. En esta trayectoria, seguida inflexiblemente durante cincuenta años, hoy nos ratificamos, y haremos de nuestra parte cuanto sea posible para continuar mereciendo la confianza y la estima que nuestros paisanos han depositado en nuestra modesta pero constante labor.

La repartición del Premio «Miguel Ballester Serra»

Resultó un acto íntimo y solemne

Conforme expresamos en nuestro número anterior, el miércoles de esta semana, día 1.º de Enero, tuvo lugar el acto de la repartición del «Premio Miguel Ballester Serra» entre los músicos de la Banda Municipal que funciona bajo los auspicios de la sociedad «Lira Sollerense» que por su buen comportamiento y asistencia a los ensayos durante el año último se han hecho acreedores al mismo, cuyo acto resultó muy lucido y simpático.

A las once y cuarto dicha Banda dió principio al anunciado concierto, en el templo de la plaza de la Constitución, por cuyo motivo al poco tiempo de haber éste empezado congregóse bastante público en dicho sitio. Las piezas que con acierto ejecutó la expresada Banda fueron las siguientes: «Gloria al trabajo», paso-doble, de J. Texidor; «Baturra de temple», gran jota, de Moreno Torroba; «En la Mezquita de Córdoba», danza española, de V. Romero; «Leyenda oriental», de T. Mateo, y el hermoso y elegante paso-doble titulado «Puerto Rico» que, como ya dijimos, compuso el malogrado señor Ballester.

Este pasodoble fué interpretado a las doce en punto, y seguidamente después los músicos subieron al Salón Capitular de la Casa Consistorial, donde estaba reunido el Patronato de dicho premio bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y en unión del Rvdo. señor Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, y el Segundo Teniente de Alcalde, D. José Forteza Forteza. Al mismo acto asistieron también la distinguida señora doña Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, fundadora del premio, acompañada de sus dos hijos, señoritos Catalina y Miguel.

Después de abierto el acto por el señor Alcalde, el señor Presidente de la «Lira

Sollerense», Rvdo. D. Miguel Rosselló, dió cuenta de que, con arreglo a las bases aprobadas, había sido distribuido el referido premio, que es de 200 pesetas, por partes iguales entre cinco músicos que no han tenido ninguna falta a los ensayos, habiendo correspondido por lo tanto a cada uno de ellos la cantidad de 40 pesetas. Son éstos: D. Tomás Borrás Roig, D. Antonio Vila Ripoll, D. Jaime Vila Ripoll, D. Gregorio Negre Quetglas y D. Juan Bannasar Sacarés.

Luego añadió que como el citado Patronato consideró merecedores de alguna recompensa a los cuatro músicos que han tenido menos de cinco faltas, acordó éste conceder por su parte un accésit a cada uno de ellos, en la siguiente forma:

A D. Bartolomé Dols Sampol (con una falta), 20 pesetas.

A D. Salvador Colom Planas (con tres faltas), 15 pesetas.

A D. Bartolomé Cabot Colom (con cuatro faltas), 10 pesetas.

A D. Pedro A. Miró Alemany (con cuatro faltas), 10 pesetas.

Fueron seguidamente llamados uno a uno todos los músicos premiados, quienes recibieron—de manos del señor Alcalde los cinco primeros y de manos del reverendo señor Cura-Párroco los otros cuatro—el importe de su respectivo premio, entre los aplausos de los concurrentes.

A continuación el culto Abogado don Miguel Puig Morell, Vice-Presidente de la «Lira Sollerense», pronunció un brillante discurso en el cual, además de felicitar a D.ª Rosa Cruellas por la generosa institución del premio, enalteció las hermosas cualidades de que estaba poseído el malogrado D. Miguel Ballester Serra, cuya memoria en aquel momento se honraba,

quien—dijo—era además un ferviente enamorado del divino Arte, al que dedicó constantes desvelos en provecho del buen nombre de esta ciudad, pues que—agregó—, como es sabido, la Música es una de las bellas artes que más poderosamente influyen en elevar el nivel cultural de una población. Expresó que de la mejor forma como podía perpetuarse su recuerdo ha sido la que ideó su distinguida esposa doña Rosa Cruellas, o sea instituyendo un premio anual bajo su nombre, que al propio tiempo sirva de poderoso estímulo para que los músicos de la Banda local perseveren en su amor al estudio, al cobijo de una entidad como la *Lira*, la veterana agrupación musical que es aún la casi única manifestación de dicho arte entre nosotros. Dijo que éste es un premio por el cual quedan igualmente honrados quien tuvo la generosidad de instituirlo, los que por su aplicación se hacen acreedores a participar de él, y el buen nombre de esta ciudad, a la cual supone un hermoso ejemplo digno de encontrar imitadores.

Dedicó a los elementos que componen la banda caluroso elogio, por considerarles altamente merecedores de beneficios de esta naturaleza, por cuanto los ratos que dedican a su afición musical son hurtados al descanso o al esparcimiento. Terminó felicitando por tal motivo a la generosa donante, haciendo extensiva su felicitación a los músicos en general, por su labor, especialmente a los premiados que, con su voluntad y esfuerzo, se han hecho acreedores a dicha distinción. Una nutrida salva de aplausos cerró el bello parlamento del Sr. Puig.

Habló después el Rdo. señor Rosselló, quien con inspiradas palabras dedicó un recuerdo al señor Ballester, primer Presidente de la «Lira Sollerense», por la que—dijo— sintió siempre un paternal cariño, prodigándola en una forma u otra sus amores y beneficios, cual—como expresó en hermosa frase—prodiga la Primavera a la Naturaleza con el exquisito aroma de las flores y el melifluido canto de los ruiseñores. Ensalzó el noble rasgo de la señora viuda de Ballester al instituir el premio que se ha dicho, que pone de relieve sus altruistas sentimientos, y terminó agradeciendo a la Sra. Cruellas en nombre propio, en el de los directivos de la citada entidad y en el de los músicos que integran la Banda, su delicada atención, y al Mgco. Ayuntamiento el que se sirviera dar carácter oficial al establecimiento del premio, lo cual constituye—añadió—un mayor acicate para los músicos. La inspirada peroración del señor Rosselló fué muy aplaudida.

Luego el señor Alcalde dijo que no podía menos que dar la más cumplida enhorabuena a la señora Cruellas, Vda. de Ballester, por la acertada idea que tuvo al instituir dicho premio, honrando la memoria de su inteligente esposo y en beneficio de los componentes de la Banda de esta localidad. Elogió después la labor que al frente de la entidad «Lira Sollerense» vienen desarrollando los elementos directivos de la misma, a quienes alentó a seguir trabajando para el mejor provecho de la cultura de esta ciudad, y por último felicitó a los músicos, de manera especial a los premiados, exhortando a todos para que mantengan su amor y afición al estudio a fin de que Sóller pueda contar siempre con una Banda de música, por ser éste—dijo—un organismo que no debe faltar nunca en poblaciones de su importancia. Las alentadoras palabras pronunciadas por el señor Alcalde fueron fuertemente aplaudidas.

El Rvdo. señor Sitjar, Cura-Párroco, unió sus felicitaciones a las que acababa de dirigir el señor Alcalde a la distinguida señora Cruellas, elementos directivos de la «Lira Sollerense» y músicos de la Banda, e insinuó que para corresponder en debida forma a los beneficios recibidos del extinto señor Ballester y de su señora viuda, lo mejor sería colocar un retrato de cada uno de ellos en la sala donde se efectúan los ensayos. La idea del señor Sitjar fué acogida con fuertes aplausos y aceptada por unanimidad.

CRONICA LOCAL

La señora Cruellas, vivamente emocionada, agradeció con sentidas palabras, en nombre propio y en el de sus hijos, las felicitaciones y alabanzas que—dijo—inmerecidamente se le han dirigido, así como los elogios tributados a su difunto esposo, y seguidamente ofreció aumentar hasta la cantidad de 250 pesetas el premio por ella establecido a fin de que en los años sucesivos resulte más completo. Las palabras de la señora Cruellas fueron objeto de una cariñosa salva de aplausos.

El señor Rosselló dijo que no sólo era de agradecer este nuevo rasgo de doña Rosa Cruellas, sino que debía agradecerse también el ofrecimiento que hizo anteriormente, de obsequiar a los niños de los músicos con sendos regalos el próximo día de Reyes, lo que él se complacía en aquel momento en hacer público.

Por tal motivo los concurrentes aplaudieron y felicitaron nuevamente a tan filantrópica dama, y así dióse por terminado el referido acto. En el momento que la distinguida concurrencia salía de la Casa Consistorial, la Banda interpretó otra vez el paso-doble «Puerto Rico» del señor Bailester.

La política de contingentes de Francia

Gracias a las gestiones del exportador sollerense D. Francisco Pons, las naranjas de nuestro valle tendrán entrada en la vecina república.

Por fin habremos podido conseguir el exportar de nuevo los frutos de Sóller, especialmente naranjas mandarinas, y limones, a Francia, debido a los esfuerzos de nuestro paisano el exportador don Francisco Pons, que se interesó cerca de Dirección general de comercio y política arancelaria para que en Mallorca se constituyera el servicio oficial de inspección del régimen del contingente.

El señor Pons, en fecha 30 Diciembre último, cursó a la Dirección General de Comercio el telegrama siguiente:

«Agradeciendo su telegrama 24 corriente presenté Sección Agronómica Palma relación naranjas exportadas años 1933, 1934, 1935 destino a Francia contestándome que no tenían instrucciones para intervenir regulación contingente. Stop. Súplico pase instrucciones urgente dicha sección agronómica para que facilite certificado contingente pues me interesa exportar primer trimestre.—Francisco Pons.

Y en fecha 2 Enero la contestación ha sido que la Inspección Agronómica autoriza, y en especial este trimestre queda favorecido todo, estando ya terminado el plazo de la regulación para mandar naranjas mandarinas a Francia para el interesado Francisca Pons.

Por el éxito conseguido en sus gestiones, felicitamos al Sr. Pons.

EL MERCADO LOCAL DE FRUTOS

Los precios que han regido en este mercado durante esta semana, para los productos del valle destinados a la exportación, han sido los siguientes:

Naranjas a 10 ptas. carga
Mandarinas de 16 a 18 ptas. carga
Limonos a 20 ptas. carga
Manzanas de 30 a 35 ptas. carga. Ya quedan muy pocas.
Nueces a 25 ptas. cantera.
Almendras a 25 ptas. hectólitro.

Las naranjas y mandarinas que fueron arrancadas por el furioso vendaval de estos últimos días se han vendido a precios reducidísimos. Lo cual ha sido un acierto, por aquello de que «del mal, el menos», pues que de este modo habrán podido los perjudicados agricultores sacar algún provecho de lo que irremisiblemente se tenía que perder.



EL JOVEN

José Villalonga Despujol

Falleció en el predio «Ca'n Bleda»
el día 29 de Diciembre de 1935

A LA EDAD DE 13 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA

E. P. D.

Sus desconsolados padres, hermanas, abuelo materno, tíos, primos y demás parientes participan a sus amistades esta irreparable pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

El Excmo. e Ilmo. señor Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Los servicios de la Guardia Civil

Por intento de robo y allanamiento de morada

Comunica la Benemérita de este puesto que se presentó en la Casa Cuartel el vecino don Cristóbal Ferrer Mayol, denunciando que durante la tarde del domingo último, en ocasión de hallarse ausente de su domicilio, alguien aprovechando tal circunstancia para penetrar en su casa, había roto un cristal de la ventana que da a la bodega, y debido a que la puerta interior que da acceso al piso se hallaba perfectamente cerrada, no pudo lograrlo, intentando luego hacerlo por la puerta principal, rompiendo al efecto otro cristal, sin que tampoco lograra abrir, debido a la resistencia del pestillo.

Practicadas las diligencias del caso, se logró la detención de Cristóbal Benassar Mairata, quien confeso del hecho fué puesto a disposición del Juzgado.

Sobre el Alistamiento de 1936

Un bando del señor Alcalde

Para el día primero del presente mes y año ha ordenado el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, la publicación del reglamentario bando referente a la inscripción en el alistamiento para el reemplazo del Ejército del año en curso de los mozos que han cumplido los veinte años de edad, previniéndoles de las penalidades en que incurren caso de descuidar el cumplimiento de esta obligación, que alcanza igualmente a los padres o tutores y encargados de los mismos, si éstos no lo hubieren efectuado.

Fiesta Catequística

La fiesta organizada por la Juventud Femenina de «Acción Católica», que celebraron las Catequesis el domingo día 29 de Diciembre, resultó muy brillante. De buena mañana todos los que acuden a tales Centros asistieron a la Santa Misa; *intra Misam* se acercaron todos a recibir el Pan de los Angeles, cantando entre tanto apropiados motetes. Terminado el Santo Sacrificio se despidieron, prometiendo volverse a reunir por la tarde en el Convento.

A las dos y media, que era la hora señalada para celebrar la velada, ya estaban reunidos todos los niños que acuden a los Centros, en el salón-teatro del Convento, en el cual estaban expuestos los regalos que tenían que repartirse según su constancia en la asistencia al Catecismo.

A una señal del Rdo. Sr. Cura-Párroco, Conciliario de la «Asociación Católica Local», que, juntamente con las señoras de la Junta de «Acción Católica de la Mujer», presidía el acto, empezó la simpática velada, cantando todos el himno Catequístico. Seguidamente empezaron a desarrollar el programa, que fué muy variado: Hubo recitados de poesías, capítulos de Catecismo, diálogos, cantos, etc., por distintos niños y niñas de los varios centros. Todos estuvieron muy bien y muy acertados en los papeles que desempeñaron, lo que demuestra el celo y el interés que desplegaron en prepararlos las señoritas Instructoras.

Al terminar se cantó el himno de las Juventudes Católicas, y el señor Conciliario dirigió la palabra primero a los niños, después a los padres y por último a las señoritas de «Acción Católica» que

trabajan en bien de las catequesis. Para todos tuvo palabras de aliento y entusiasmo para seguir el camino emprendido.

Después de la velada se repartieron los premios a los catequizados, recibiendo todos muy contentos, y con esto se dió por terminado el acto, que resultó muy al gusto de los asistentes.

Elección de un vocal para el Jurado Mixto de Tejedores

El pasado miércoles, día 1.º, de conformidad con lo dispuesto en las Ordenes del Ministerio de Trabajo, Justicia y Sanidad de 21 de Octubre último y 6 de Diciembre próximo pasado, tuvo lugar en el Sindicato de Tejedores, domiciliado en el local de «Acción Obrera», la votación para las elecciones de vocales obreros en el Jurado Mixto de Industria Textil de esta provincia.

Las elecciones se verificaron con arreglo a la forma prevenida en el edicto del señor Delegado provincial de Trabajo en Baleares, D. Juan Sancho Llodrá, de fecha 19 del pasado, según el cual debían designarse cinco vocales obreros efectivos y cinco suplentes, teniendo derecho a intervenir en la votación las siguientes entidades: Oficios varios, Acción Obrera, de Buñola; Sindicato de la Industria Textil, de Esporlas; Sindicato de Tejedores, de Sóller, y Sindicato Femenino de Manacor.

La votación tuvo lugar el mencionado día en el local de «Acción Obrera», desde las ocho a las diez horas de la noche, asistiendo al mismo como Delegado de la autoridad gubernativa, nuestro amigo don Antonio Sagristá Vicens, teniendo la votación un desarrollo completamente normal.

La función de la Agrupación Folk-lórica

El miércoles por la tarde tuvo lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» la función que había organizado la Agrupación Folk-lórica Sollerense a beneficio de los fondos de la misma.

En esta función se repitió el programa de la que tuvo lugar el viernes de la semana anterior, y por los mismos elementos, cosechando todos los que en ella tomaron parte idénticas salvas de aplausos por su acertada labor.

A esta función asistió una enorme concurrencia, mayor si cabe que a la función anterior, la que salió muy complacida del programa que había presenciado y del esfuerzo realizado por sus ejecutantes.

El nuevo notario

Según noticias que nos merecen entero crédito, le ha correspondido por antigüedad la notaría de esta ciudad que quedará vacante por traslado a Santa Cruz de Tenerife del notario D. Jaime Domenge, que actualmente la ocupa, a D. Francisco Serva Amengual, actual notario de Binissalem.

Celebraremos que la noticia se confirme y ya de antemano felicitamos al Sr. Serva por su próxima venida.

La reunión de los Regantes

El domingo último por la tarde tuvo lugar en el Teatro Victoria la reunión de los regantes de la Segunda Sección, convocados por el Sindicato de Riegos para tratar de la construcción de una represa en el Molino de *Ca'n Gomila*.

La reunión se limitó a un cambio de impresiones entre los asistentes sin que recayera acuerdo alguno sobre el objeto que les reunió, conviniendo en volverse a reunir en otra ocasión.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día
23 de Diciembre de 1935

Los que asisten

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.^a Puig Morell, D. José Forteza Forteza, don Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, en representación de D.^a María Mayol Morell, propietaria de la finca denominada *Ca'n Puigderrós*, lindante con la calle de Pl y Margall, mediante la que solicita permiso para empezar la construcción de los cimientos de un edificio que proyecta construir en el solar resultante del derribo de la casa de la expresada finca, interin se confeccionan los correspondientes planos por un señor Arquitecto, y al propio tiempo interesa que le sea señalada la alineación a que tenga que sujetarse.

Permisos para realizar obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Juan Vicens Mayol, para construir una acera a lo largo de la fachada de la casa denominada *Ca'n Ribera*, de la barriada de *Ses Argiles*, debiendo sujetarse a la alineación, rasante y anchura que le serán señaladas.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

A D.^a Antonia Vicens Mayol de Fouad, para colocar un letrero sobre el portal de la casa n.º 1 de la calle de Moregues, para anunciar el establecimiento que dicha señora tiene instalado en dicha casa.

Informe favorable

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero Jefe de Vías y Obras provinciales a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don Sebastián Quetglas Riera, como mandatario de D.^a Pilar de Bobadilla, Vda. de Zayas, propietaria de la finca denominada *Ca'n Gotleu*, lindante con el camino de Fornalutz, para abrir un portillo en dicha finca.

Traspaso de un derecho a perpetuar una sepultura

Habida cuenta de la correspondiente instancia promovida por D. Pedro Antonio Mayol Coll, en nombre propio y en el de su hermana D.^a María, mediante la que expone y acredita que ambos han adquirido el derecho a perpetuar la sepultura

señalada con el n.º 286 del ensanche del Cementerio municipal, y solicita el traspaso del mismo a su favor, la Corporación, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

Venta de una parcela en el Cementerio

Dióse cuenta de que D. Cipriano Blanco Olalla, en nombre de D. Francisco Short, desea adquirir el derecho a perpetuar un solar en el espacio del Cementerio municipal antes destinado a Cementerio civil y en el ángulo situado diagonalmente a la escalera de bajada al mismo, para construir en él una sepultura.

La Corporación, enterada, acordó facultar la Comisión de Cementerios para fijar las dimensiones del referido solar, ya que de dicho punto no existe plano.

El asunto del kiosco de la playa

Se reprodujo la lectura del oficio remitido por el señor Arquitecto D. Carlos Garau, autor del proyecto del kiosco de la playa, participando que se han reparado las principales deficiencias que afectaban a la solidez de dicho kiosco, y además dióse cuenta del pliego de condiciones que reguló la subasta efectuada para su concesión, y después de examinar dichas condiciones la Corporación, por unanimidad acordó aprobar las obras realizadas y aceptar definitivamente el kiosco de referencia.

Los Escalafones de los empleados

Dióse cuenta de una Orden circular del Ministerio de la Gobernación, de fecha 9 del actual, publicada en la Gaceta de Madrid del día diez, mediante la que se dispone que todas las Corporaciones procedan a formar los respectivos Escalafones de todos sus funcionarios administrativos, subalternos, guardia municipal, facultativos y técnicos y de servicios especiales.

Enterado el Ayuntamiento, acordó dar cumplimiento a lo ordenado en la citada disposición.

Sesión con motivo del final de ejercicio

Se pasó a tratar de la conveniencia de celebrar sesión el día 31 de este mes, con motivo del fin del actual ejercicio, y la Corporación, por unanimidad, así lo acordó.

El proyecto de Presupuesto

Continuóse el examen del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1936, y después de breve discusión el Ayuntamiento resolvió dejarlo sobre la mesa hasta la próxima sesión, para, en su caso, aprobarlo definitivamente.

Ruegos y Preguntas

El cementado del piso de la calle de Luna

El señor Rullán, en nombre de la Comisión nombrada para entrevistarse con los propietarios de casas de la calle de la Luna, al objeto de gestionar de éstos la ayuda económica y voluntaria para el pago de las obras de cementación del piso de dicha calle, dijo que el domingo último la Comisión había recabado la conformidad de todos los propietarios de las fincas

comprendidas entre la plaza de la Constitución y la calle de la Victoria, por cuyo motivo podían ya empezarse las obras correspondientes.

El señor Alcalde, en vista de las manifestaciones del señor Rullán, manifestó que la brigada municipal de obras daría principio a la mejora dentro la primera quincena del mes de Enero próximo.

El carro destinado a la recogida de la basura

El mismo señor Rullán dijo que estos días la basura de las casas particulares ha tenido que ser recogida por uno de los carros destinados al transporte de materiales, por estar deteriorado el que de costumbre presta dicho servicio, y como dicho carro no reúne las debidas condiciones, interesó que aquél sea reparado lo más pronto posible.

El señor Alcalde contestó que daría las órdenes oportunas para que lo más pronto posible se verifique la reparación de dicho carro, interesada por el señor Rullán.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día
31 de Diciembre de 1935

Los que asisten

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.^a Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, don Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Fallecimiento de un Hijo Benemérito

Antes de empezar la discusión de los asuntos que figuran relacionados en la orden del día, el señor Alcalde dirigióse a los señores concejales y dijoles que, como ya están enterados por haber asistido al acto del entierro, el día 23 del corriente mes falleció en Palma y su cadáver fué transportado a esta ciudad, el Hijo Benemérito de Sóller, D. Miguel Bisbal Canals, por cuyo triste motivo deseaba, y así lo propuso, constase en acta el sentimiento de la Corporación municipal, pues se trata de la pérdida de un buen sollerense, de un varón que ha demostrado sus filantrópicos sentimientos en bien de sus compatriotas al fundar el Grupo Escolar Bisbal, que tanto ha de contribuir a elevar el nivel cultural de esta población, principalmente de la barriada de *Ses Marjades*, donde fué construido.

Todos los señores concejales sumáronse a las palabras del señor Alcalde, quedando de consiguiente y por unanimidad aprobada su proposición.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz de la brigada municipal, 1.077'37 ptas. por los jornales y

JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

materiales invertidos, desde el día 23 al 31 de Diciembre, en diversas obras realizadas por Administración. Al señor Depositario de los fondos del presupuesto de esta provincia, 3.362'66 ptas. importe del 4.º trimestre de la aportación forzosa correspondiente al ejercicio de 1935. A D. Francisco Jofre, Notario, 7975 pesetas por los honorarios devengados por la autorización de un acta de requerimiento hecho por el señor Alcalde interesando la conformidad de los vecinos afectados por la mejora de cubrición de un tramo del torrente Mayor. A D. Pedro A. Llobera Mayol, 729'90 ptas. por los jornales invertidos en efectuar la poda del arbolado público. Al señor Depositario de los fondos de este Municipio, 250 ptas. importe de una relación de las nóminas satisfechas, por cuenta de la Excm. Diputación Provincial de Baleares, a las amas de lactancia externas de la «Casa Provincial de la Infancia», residentes en esta ciudad, correspondientes a los meses de Junio y Diciembre de este año, ambos inclusive; 6'74 ptas. importe de una relación de descuentos y timbres satisfechos por cuenta del Ayuntamiento en diversos libramientos; 155'00 ptas. importe de los bagajes facilitados, durante los meses de Noviembre y Diciembre de este año, con motivo del traslado de varios individuos de los Cuerpos de Carabineros y Guardia civil; 22'50 ptas. por varios premios concedidos a distintos vecinos, durante el tercer trimestre de 1935, por la destrucción de animales dañinos, y 119'10 pesetas importe de los recibos de la Compañía Telefónica Nacional de España, por el abono y conferencias del Ayuntamiento, Guardia civil y Carabineros, correspondientes al tercer trimestre del expresado año, satisfechos por cuenta del Ayuntamiento. Al señor Director-Administrador de la «Gaceta de Madrid», 40 ptas. importe de la suscripción correspondiente al segundo semestre de 1935. A la Tesorería de Hacienda de esta provincia, 57'63 pesetas por el impuesto del 20 p/o de la renta de propios, correspondiente al tercer trimestre del presente ejercicio. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento de Palma, 1.191'37 ptas. importe de la cuota carcelaria correspondiente al ejercicio actual. A D. Domingo Riutort, 500 ptas. por la agencias como Apoderado del Ayuntamiento en Palma, correspondientes al presente ejercicio. A D. Rafael Forteza Forteza, 104'55 ptas. por diversos materiales y objetos de su tienda de droguería suministrados al Ayuntamiento y diversos trabajos de hojalatería efectuados por cuenta del mismo, desde el día 7 de Octubre al 11 de Noviembre últimos. A D.ª Teresa Saborit, 139'35 ptas. por los jornales invertidos, durante el tercer trimestre de 1935, en efectuar la limpieza de la Casa Consistorial. A D. V. Climent Vila, de Valencia, 6'80 ptas. por un libro-registro facilitado al Juzgado Municipal de esta ciudad. A D.ª Dolores Giménez Campos, 93'00 ptas. por los jornales invertidos, durante el año 1935, en efectuar la limpieza de las dependencias del Juzgado Municipal. A D. Juan Cañellas, 43'50 ptas. por trabajo y material invertidos en unas reparaciones practicadas al carro propio del Municipio y en herrar los caballos también propiedad del mismo, durante el segundo semestre del año actual. A D. Arnaldo Casellas, 534'60 ptas. por diversas mangueras y otros varios objetos de su tienda de droguería servidos al Ayuntamiento, durante el cuarto trimestre del presente ejercicio. A D. Amador Colom, 19'15 ptas. por diverso material eléctrico suministrado durante los meses de Noviembre y Diciembre de este año. A D. Francisco Castro, Sepulturero, 25'15 pesetas por los jornales invertidos en arreglar la fosa común durante el cuarto trimestre de 1935. A D. Pedro A. Bernat, 158'20 pesetas por diversos trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre de este año. A D. José Martín Torres, 16'15 ptas. por construir cuatro rótulos por encargo del Ayuntamiento. A D. Sebastián Oliver, 71'85 ptas. por varias reparaciones practicadas a las herramientas de la brigada municipal y a los carros propios de este

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

D A T I L E S - B A N A N A S

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert **MARSELLA** Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Municipio, desde el día 10 de Septiembre al 21 de Diciembre del presente año. A D.ª Magdalena Arrom Nicolau, 450'00 ptas. por los jornales invertidos en la limpieza del Matadero público durante el segundo semestre de este año.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Canals, mediante la que solicita permiso para efectuar varias obras en la casa n.º 8 de la calle de Pi y Margall, consistentes en enlucir la fachada, modificar dos aberturas de la planta baja, construir dos tabiques y embalsosar varias dependencias de la planta baja.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Jaime Timoner Buenaventura, como encargado de D. Antonio Ferrer Rullán, para tapiar varias ventanas en la casa de su propiedad denominada *Ca'n Pericó*, de la Manzana 15 A, enlucir a caras vistas la fachada de dicha casa y hacer varias reparaciones en el interior.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en representación de D. José Coll Frau, para cambiar el actual enlucido exterior del frente de la casa de su propiedad que linda con la carretera de Bàltx y del lado lindante con el camino que conduce a las Escuelas Bisbal, por otro completamente liso.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Colom, para reparar varios desperfectos existentes en la fachada de la casa n.º 2 de la calle de San Bartolomé, en la parte lindante con la calle del Médico Mayol.

Solicitando sea prolongada una alcantarilla

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. José Canals, mediante la que solicita sea prolongada la alcantarilla pública de la calle del Pastor hacia la calle de Real, al objeto de poder dar salida a las aguas sucias y pluviales de las casas propiedad de dicho señor existentes en el referido tramo de calle.

La Corporación, enterada, acordó construir dicha alcantarilla tan pronto sea posible o lo permitan las obras acordadas realizar y comunicarlo al solicitante.

A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de obras de este Municipio una instancia promovida por D. Lorenzo Mayol Castañer, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de tejados sin canal, la casa de la finca denominada «La Viallonga», lindante con el camino del mismo nombre, a causa de haber sido colocada en dicha casa la correspondiente canal y tubo de bajada.



El Presupuesto municipal ordinario

Continuóse el examen del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1936 y se dió lectura a la Memoria de la Comisión de Hacienda, de la cual entresacamos los siguientes párrafos:

«Del estudio del proyecto se verá que esta Comisión ha seguido la pauta del que ha regido durante el año actual, figurando en él, en la parte de Ingresos, los mismos recursos vigentes en anteriores Presupuestos. Pero en cuanto a los gastos se acusa una notable disminución que proviene de haberse desglosado de dicho proyecto las obras de nuevo establecimiento.

Son varias y de mucha importancia las mejoras proyectadas por esta Corporación municipal: Cubrir el tramo de torrente Mayor en el centro de esta ciudad; construir un Grupo Escolar en la calle de Cetre y otro en Santa Catalina de la barriada del Puerto; canalizar el agua del caño propio del pueblo de la fuente *S' Ulet*; urbanizar la playa desde el punto conocido por *Sa Torre* hasta el Puerto; construir cuatro pabellones para vivienda de los señores Maestros en el edificio de la calle de la Prosperidad, esquina a la de Cetre, y construir un puente sobre el torrente Mayor de enlace del paseo de la playa con la carretera de Palma al Puerto de Sóller e igualmente construir el camino vecinal denominado de «*Ca'ls Reis a Sóller*», y a este efecto la Comisión que suscribe ha creído procedente desglosar el importe de dichas obras del Presupuesto municipal ordinario y aconsejar a Vtra. Magfca. la confección de uno extraordinario tan amplio como requieren las importantes obras que se trata de realizar, cuyo Presupuesto extraordinario podrá nutrirse del superávit que exista al liquidarse el ejercicio de 1935, de las contribuciones especiales que el Ayuntamiento tiene acordadas o acuerde imponer a los vecinos que directamente beneficien de las mejoras expresadas y de las subvenciones que se obtengan del Estado para cada una de ellas.

Ha procurado esta Comisión dejar atendidas todas las necesidades de esta ciudad en el Presupuesto ordinario para el año próximo y que hoy somete a la censura de este Ayuntamiento, el cual se eleva a la suma de 329.726'12 pesetas; acusando ello una disminución sobre el Presupuesto del año anterior, prorrogado para durante el presente ejercicio, de 28.660'84 pesetas, lo que permitirá que la administración de este Municipio se desenvuelva sin dificultades de ninguna clase.»

Los señores Puig y Colom (D. Antonio) salvaron su voto con respecto a la cantidad que existe en «Créditos reconocidos», por la diferencia de sueldo que ha dejado de percibir el Director de la Banda Municipal de música en el año 1935 y por el haber del mismo que se consigna para el año 1936.

El Ayuntamiento, por unanimidad, acordó aprobar el Presupuesto por la suma total que se ha dicho y exponerlo al público a efectos de reclamación por término de 15 días.

El traslado de la estación telegráfica

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Delegado-Jefe del Centro provincial de Telégrafos, dando traslado a un oficio de la Subsecretaría de Comunicaciones, mediante el cual se participa haber sido aceptado por dicha Dependencia el local que el Ayuntamiento ofreció gratuitamente en la calle del Viento, n.º 5, para traslado de la estación telegráfica de esta ciudad.

En vista de ello, el Ayuntamiento resolvió facultar al señor Alcalde para firmar el correspondiente contrato de inquilinato con las condiciones expresadas en el informe últimamente emitido por la Comisión de Obras.

Gratificación a varios empleados

Pasóse o tratar de satisfacer a los empleados de este Municipio una gratificación equivalente al cincuenta por ciento de su sueldo mensual, y el Ayuntamiento por unanimidad acordó conceder dicha gratificación a los empleados administrativos y subalternos. También acordó conceder una gratificación a los obreros de la brigada municipal de obras, equivalente ésta al importe de una semana a los que lleven más de tres meses de servicio y a los que lleven menos tiempo tres días de jornal.

Sobre la cubrición de un tramo de torrente

Dióse cuenta del acta de requerimiento hecho por el señor Alcalde ante el Notario de esta ciudad D. Francisco Jofre de Villegas, interesando la conformidad de los vecinos afectados por la mejora de cubrición del tramo del torrente Mayor comprendido entre la calle de la República y la plaza de la Constitución, con arreglo al convenio estipulado entre ellos y el Ayuntamiento, de cuya acta resulta que todos los propietarios de inmuebles afectados por la reforma de que se trata han aceptado dicho convenio.

La Corporación se dió por enterada.

Extracto de operaciones

Díese cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el apoderado del Ayuntamiento en Palma, durante el 4.º trimestre de 1935, de la que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 1.410'69 ptas.

La Corporación, enterada, acordó aprobarlo e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

El cobro de la subvención para la Cantina Escolar

Después de enterarse el Ayuntamiento de haberse cobrado por el señor Alcalde, de la Delegación de Hacienda de esta provincia la cantidad de 4.964'25 ptas. importe líquido de la subvención concedida por la Dirección General de Primera Enseñanza a la Cantina Escolar de esta ciudad, acordó reintegrar a la Caja municipal la cantidad de 2.000 pesetas, abonada por el Ayuntamiento a la expresada Cantina a buena cuenta de dicha subvención, y satisfacer el remanente, o sea la cantidad de 2.964'25 ptas., al señor Depositario de los fondos de la misma, D. José Agulló Pomar.

Ruegos y Preguntas

La calle de Rullán y Mir

El señor Rullán interesó que se ponga una capa de piedra triturada a la calle de Rullán y Mir, y además que se construyan algunos sumideros, pues ha notado que no existe ninguno y precisa que los haya para desagüe en los días de lluvia.

El señor Alcalde dijo que se estudiará el asunto y si es posible se dará satisfacción al señor Rullán en sus peticiones.

Nuevas fuentes públicas

El señor Colom (D. Antonio) interesó la pronta instalación de las fuentes públicas últimamente acordado instalar.

El señor Alcalde manifestó haber encargado la construcción, o labrado de las piedras, y que tan pronto esté terminado serán colocadas.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 19.—Margarita Soler Capó, hija de Antonio y Catalina.

Día 20.—Juana Ana y Francisca Marroig Pons, gemelas, hijas de Juan y Francisca.

Día 26.—Pedro Antonio Bernat Bernat, hijo de Pedro Antonio y Catalina.

Día 28.—María Teresa Capó Bover, hija de Juan y Juana.

Día 31.—Antonio Marcos Silvestre Martín Oliver, hijo de José y María.

MATRIMONIOS

Día 21.—Nadal Bauzá Balle, con Juana María Bordoy Espina, solteros.

Día 31.—Guillermo Cuart Payeras, con María Mairata Rullán, solteros.

DEFUNCIONES

Día 20.—Clemente Merino López, de 35 años, casado, Manzana 72, n.º 88.

Día 21.—María Calvo Alcover, de 84 años, viuda, Manzana 62, n.º 204.

Día 23.—Francisca Pastor Pons, de 32 años, soltera, calle de San Jaime, n.º 10.

Día 27.—Juan Oliver Bauzá, de 62 años, casado, Manzana 49, n.º 570.

Día 27.—Jorge Arbona Moyá, de 23 años, soltero, Manzana 71, n.º 4.

Día 29.—José Viallonga Despujol, de 13 años, Ca'n Bleda.

LA UNION

Junta General Ordinaria

Se convoca para el próximo día 19 a las cinco de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 14 del Reglamento.

El Presidente, Cristóbal Trias.—El Secretario, M. Bauzá.

GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SOLLER

Crónica Futbolística

Campeonato Liga Amateur

Mañana, en Lloseta, va a cargo del C. D. Sóller el partido más interesante de la competición

Se trasladarán mañana a Lloseta nuestros muchachos, y del resultado de este partido depende que el Llosetense quede ya virtualmente campeón del grupo.

Los dos puntos de este match serán decisivos en ese aspecto. Y al Llosetense le tiene mucha cuenta no perderlos, pues una derrota suya o un empate en el partido de mañana le pondrían no pocas dificultades a su deseo, en gran parte ya logrado, de hacerse con el título de campeón.

El Llosetense no ha perdido ni empatado un sólo partido en lo que va de torneo y no sólo ha ganado en su campo, sino que cuenta ya con tres victorias (Buñola, Santa María, Binisalem) en campo ajeno, lo cual le permite ver el horizonte bastante despejado respecto de sus posibilidades, a menos que el Consell y el Sóller acertaran a repetir su proeza, y además le ganaran luego a él.

Pero si el Sóller consiguiera vencerle mañana en su campo, o con sólo empatar, la competición tomaría derroteros insospechados, y sería difícil augurar en definitiva quien pudiera vencer en el sprint final. Pues los de Lloseta deben pasar todavía por Consell y venir luego a Sóller, y sólo a condición de vencer mañana quedan a cubierto de posibles posteriores derrotas.

Los sollerenses saben bien que van a encontrarse mañana frente al más calificado de sus rivales, frente al notable conjunto que ha demostrado la excelente clase de sus delanteros al anotarse catorce tantos en los cuatro partidos que lleva jugados en la competición actual. En cada partido han marcado como mínimo tres goals y al Santamariense le metieron cinco.

Aviso a los navegantes! Guardar bien la portería.

La eficacia de sus líneas defensivas la demuestra también el hecho de que en cuatro partidos no se le ha marcado más que un goal. El puesto de leader lo tiene en consecuencia muy bien ganado.

No obstante, nuestros bravos muchachos van allá con muchos ánimos, dispuestos a probar suerte por poco que el partido se les ponga a tono. Recordarán perfectamente que, sin salir favoritos antes del match, ganaron en Buñola, y que en Consell estuvieron a punto de obtener un empate. Y se hará lo que se pueda. En este partido se reintegrarán al equipo local los notables y veteranos jugadores Pedro Serra y Paco Arcas, que han terminado ya su compromiso con el Iberia y Mediterráneo, y cuya inclusión en el equipo habrá de darle mayor solidez.

Nuestros jugadores saldrán en varios autos, a la una de la tarde.

Les deseamos mucha suerte.

Ultimos resultados y clasificación

El pasado domingo jugaron en Santa María el titular y el Consell.

Mañana, además del Llosetense-Sóller, jugará un interesante match el Binisalem contra el Santamariense.

En Sóller no habrá partido de campeonato hasta el 26 Enero en que contendrá el C. D. Sóller contra el Buñola.

La clasificación actual es como sigue:

	J	G	E	P	GF	GC	Ptos.
Llosetense	4	4	0	0	14	1	8
Sóller	4	3	0	1	8	3	6
Consell	3	2	0	1	5	4	4
Buñola	4	2	0	2	4	4	4
Santa María	3	0	0	3	1	11	0
Binisalem	4	0	0	4	0	9	0

Del partido de selecciones del domingo

El domingo pasado tuvo lugar en el Camp d'En Mayol el anunciado partido de selecciones entre dos formaciones de jugadores del C. D. Sóller.

El partido resultó muy disputado y entretenido, resultando vencedor la selección azul (donde figuraba casi íntegra la delantera titular) por la mínima diferencia de 2 a 1.

Los equipos se alinearon como sigue:

Azules: Santos—Rullán J., Alemany—

Mayol II, Castañer B., Colom—Castañer J., Alabert, Galmés, Mayol, Serra F.

Encarnados: Agulló—Serra, Estades—Busquets, Cortés, Llobera—Estades J., Cuart, Bauzá, Got, X.

Los goals de los azules fueron conseguidos por Castañer J. y Galmés, y el de los encarnados por Pedro Serra en un saque de free-kick.

Pasado mañana, día de Reyes, segundo partido de la Copa Navidad

Contrariamente a lo que habíamos anunciado en nuestra última crónica, no se disputó en la segunda fiesta de Navidad el segundo de los partidos en que se están disputando una hermosa copa los equipos locales Ibérico y Juvenil, cuyo partido se aplazó a petición de elementos de ambos bandos.

El lunes, fiesta de los Santos Reyes, tendrá lugar el mencionado partido. En el primero venció el Ibérico por 2 a 1. ¿Quien vencerá esta vez?

Para el domingo, día 12, se está gestionando un partido en el Camp d'En Mayol contra un equipo de primera categoría, habiéndose solicitado condiciones al equipo del Atlètic, y suponemos que no será difícil llegar a un acuerdo.

REPLY

REGALE UNA ESTILOGRAFICA
Parker
Duofold
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo.

PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD: Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.
Lapiceros para hacer juego: Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.

También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.
Lapiceros: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

Parker
Duofold

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17 — SOLLER

Comunicaciones de Mallorca

Itinerario de los vapores correos

SALIDAS DE MALLORCA

De Palma a Barcelona. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.

De Palma a Valencia (directo). Domingo a las 20. (Via Ibiza) Miércoles a las 12.

De Palma a Alicante. (Via Ibiza) Viernes a las 12.

De Palma a Tarragona. Martes a las 19.

De Palma a Mahón. Jueves a las 20.

De Palma a Ciudadela. Martes a las 19.

De Palma a Ibiza. Miércoles y viernes a las 12.

De Palma a Cabrera. Martes y viernes a las 7.

De Palma a Marsella. Martes a las 10.

De Palma a Argel. Sábados a las 18.

De Palma a Londres, servicio mensual.

De Palma a Hamburgo, servicio mensual.

De Palma a Nueva York. Salidas en sábados alternos.

De Alcudia a Barcelona. Domingos a las 21.

De Alcudia a Mahón. Lunes a las 7.

De Alcudia a Ciudadela. Lunes, a las 7.

SALIDAS PARA MALLORCA

De Barcelona a Palma. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.

De Valencia a Palma. (Directo). Lunes a las 20. (Via Ibiza). Jueves a las 20.

De Alicante a Palma. (Via Ibiza). Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma. Miércoles a las 19.

De Mahón a Palma. Viernes a las 20.

De Ciudadela a Palma. Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma. Viernes a las 9 y domingos a las 24.

De Cabrera a Palma. Martes y viernes a las 14.

De Marsella a Palma. Viernes a las 18.

De Argel a Palma. Lunes a las 17.

De Londres a Palma. Servicio mensual.

De Hamburgo a Palma. Servicio mensual.

De Nueva York a Palma. Servicio quincenal.

De Barcelona a Alcudia. Domingos a las 19.

De Mahón a Alcudia. Domingos a las 9.

De Ciudadela a Alcudia. Domingos a las 10.

NOTAS.—Los servicios de Mallorca para la Península e interinsulares se prestan por la Compañía Transmediterránea. Los de Mallorca para Marsella y Argel, por la Compañía Navigation Mixte de Marsella. Los de Mallorca Londres por las Compañías «Union Castle Line» y «Orient Lines». Los de Mallorca Hamburgo por la «Deutsche Afrika Lintien». Y los de Mallorca Nueva York por la Compañía «American Export Lines».

Las líneas de Londres, Hamburgo y Nueva York son las que cubren el servicio entre el puerto de origen y los puertos del Mediterráneo y del Africa Oriental y Océania, todas las cuales hacen escala en Palma pudiendo ser utilizadas para todos los puertos de sus recorridos respectivos.

Servicio de trenes

FERROCARRIL DE SOLLER

De Sóller a Palma a las 6'45, 9'15, 15'25 y 17'15.

De Palma a Sóller a las 8, 12, 15 y 19'30.

Servicio de Tranvías

De Sóller al Puerto.—A las 6, 7, 8, 9'5, 10, 11 y 12.

Tarde a las 1'5, 2, 3, 4'5, 5, 6, 7, 8'35

Del Puerto a Sóller — A las 6'30, 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30 12'30.

Tarde a las 1'30, 2'30, 3'30, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30 y 8'55.

FERROCARRILES DE MALLORCA

Ascendentes

De Palma a Inca a las 7'30, 8, 8'40, 13'45, 14'30, 14'45, y 18'30. (1)

De Palma a Manacor a las 8, 14'30 y 19 (1).

De Palma a Artá a las 8 y 14'30.

De Palma a Felanitx a las 9'10, 14'10 y 19'15 (4).

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'45 y 18'30 (1).

De Palma a Santanyi a las 7'55, 14'40 y 18'35 (5).

Descendentes

De Inca a Palma a las 6'18, 8'6, 8'39, (2) 11'15, 17 y 18'20 (3).

De Manacor a Palma a las 5'20, 7'30 (2) y 17'5 (3).

De Artá a Palma a las 6'35 (2) y 16 (3).

De Felanitx a Palma a las 7'15, 12, y 17'20.

De La Puebla a Palma a las 7'20, 12'10 y 17'20.

De Santanyi a Palma a las 6'40, 12'10 (6) y 17'15.

C R O N I C A L O C A L

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El martes regresó de su viaje a Carcagente nuestro amigo el dueño del Hotel del Ferrocarril, D. Vicente Sastre Colom, acompañado de su bella hija Srta. María.

Después de unas semanas de permanencia en Amiens, regresó días pasados a esta ciudad nuestro amigo D. Domingo Rullán Vives.

Para pasar las fiestas de Navidad y Año Nuevo en compañía de sus padres, vino de Marsella el joven D. Juan Adrover Mari.

El martes llegaron, de Valencia, el veterinario y estimado colaborador D. Andrés Torrens Pastor, con su esposa y encantadora hija.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

El lunes, en el tren de las nueve y media, salió de esta ciudad el distinguido propietario D. Miguel Casanovas y Castañer, para Palma, con el objeto de salir en la tarde del mismo día para Barcelona, en donde pasará una corta temporada.

En el mismo vapor embarcó el comerciante D. Antonio Mayol Castañer, que había venido de Barcelona con el objeto de pasar dos días al lado de su señora madre.

El mismo día salieron, para Perpignan, los esposos D. Pablo Castañer y D.^a Catalina Ballester. Marchó con ellos el joven D. Ramón Maroto.

El jueves de la anterior semana emprendió viaje de regreso a Cannes, donde tiene su habitual residencia, nuestro amigo don Bernardo Horrach Arbona.

Después de breves días de permanencia aquí, con sus familiares, embarcó el domingo para Alcira nuestro particular amigo el joven comerciante D. Francisco Colom Oliver.

Días pasados embarcó para Rennes doña Catalina Lladó, Vda. de Oliver.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NATALICIOS

Nuestros amigos los jóvenes esposos D. José Martín Torres y D.^a María Oliver Vicens están de plácemes por el nacimiento de su primogénito, un hermoso niño, cuyo nombre ha de ser Antonio.

Sinceramente nos asociamos al gozo de los nuevos papás, a quienes enviamos nuestra efusiva enhorabuena, la que hacemos extensiva a los abuelos y demás familiares del recién nacido.

El último día del mes y año próximo pasados vióse nuevamente alegrado el hogar de nuestros paisanos y amigos los esposos D. Jaime Rosselló Sabater y doña Antonia Bauzá Rosselló, residentes en Cambril, con la venida al mundo de un robusto niño, al que se ha impuesto el nombre de Onofre.

Reciban los padres, abuelos y demás allegados del angelito nuestra sincera enhorabuena.

Recibanla igualmente los esposos don Gaspar Borrás Roig y D.^a Catalina Mora Bauzá, los padres de éstos y los demás familiares, por el feliz advenimiento de una agraciada niña, que vino ayer a completar su dicha.

Se ha puesto el nombre de María Magdalena a la recién nacida.

BAUTIZO

En la tarde de hoy el Rdo. Dr. D. José Pastor ha administrado el sacramento del Bautismo a un precioso y robusto niño, hijo de nuestros amigos, los consortes, el maestro herrero D. Pedro Antonio Bernat y D.^a Catalina Bernat.

Se le ha impuesto por nombre Pedro Antonio y han sido los padrinos D. Damián Bernat Mayol y D.^a Catalina Pascual y Amengual.

Sea para los padres y demás familiares del bautizado nuestra más cordial enhorabuena.

NOMBRAMIENTO

Nuestro paisano el Rdo. D. Antonio Caparó, que desde hace algunos años ejercía el cargo de Cura-Regente de la iglesia parroquial de la Natividad de la Santísima Virgen, de Fornalutx, ha sido nombrado Vicario-Económico de la misma.

Por cuya señalada distinción le felicitamos.

RESTABLECIDO

Con satisfacción nos enteramos de que nuestro apreciado amigo el joven sacerdote D. José Morey Vicens, que, como saben nuestros lectores, un cruel astrax le tuvo postrado durante muchas semanas, hállase ya completamente restablecido. La notable mejoría que en la dolorosa enfermedad había experimentado le permitió poder celebrar una de las tres misas el día de Navidad, y desde entonces y habiéndose acentuado aquélla, puede hacerlo ahora normalmente.

Al felicitarle por ello, nos es grato hacer pública la buena nueva, seguros de que ha de alegrar a todos aquellos de nuestros lectores amigos o relacionados con el señor Morey o con los suyos.

JUBILADO

Lo ha sido, con motivo de su avanzada edad y como merecido descanso a su constante labor, después de treinta y seis años de ejercer en la iglesia parroquial de esta ciudad el cargo de Primicerio, nuestro antiguo y muy estimado colaborador y amigo el Rdo. D. Antonio Alcover Colom.

Seale enhorabuena.

NECROLÓGICAS

El próximo pasado domingo, a las tres de la tarde, se durmió en la paz del Señor a una edad muy temprana, antes de entrar en la adolescencia de la vida el agraciado niño D. José María Villalonga y Despujol, primogénito de los distinguidos señores D. Ramón y D.^a Monserrat, víctima de corta pero penosa enfermedad. Fué en vida, el extinto, espejo de bondad, obediencia y humildad; vivió y murió como un santo, dejando en pos de sí reguero de entrañables afectos, simpatía y viva añoranza. Le había enriquecido Dios con apreciables dotes naturales, uniéndole a un talento privilegiado una vocación singular al estudio, al que consagró sus energías hasta la muerte. Papá—decía con sentimiento al autor de sus días al sobrevenirle la enfermedad—si ésta se hubiera presentado durante el periodo de vacaciones no me vería privado de asistir a clase. Todo lo cual, unido a una educación esmeradamente cristiana, que aprendiera desde la niñez con la doctrina y buenos ejemplos de sus padres, constituía el encanto no ya de la familia solamente, sino también de cuantos le conocieron y trataron.

Al hacerse pública la noticia de tan inesperada muerte, innumerables amigos se trasladaron a la señorial casa del predio «Ca'n Bieda», en donde tienen los padres su habitual residencia, para expresarles su condolencia; y en el momento en que se rezaba el santo rosario vimos apostados en la carretera contigua a la casa 28 coches automóviles que acompañaron después cadáver hasta el cementerio de Palma, en donde recibió cristiana sepultura en el panteón de los suyos.

El entierro tuvo lugar el lunes, recibiendo al cadáver, a la entrada de la población, el Rdo. Clero parroquial con cruz alzada, que le acompañó hasta el portal de la Parroquia, en donde, después de cantado el responso, se despidió el duelo, desfilando por delante la familia personas de todas las clases sociales de Sóller. Siguió después el féretro camino de Palma, donde a la entrada le esperaba la Comunidad de San Miguel, en cuya demarcación parroquial

está enclavada la casa del Sr. Villalonga. El jueves se celebró en esta parroquia solemne funeral, con numerosa asistencia.

Pedimos a nuestros lectores una oración para el difunto. Dulcifique el duelo de los que sobreviven el pensamiento de que han de volverse a encontrar en el cielo, y reciba toda la familia, especialmente nuestro buen amigo D. Ramón y su distinguida esposa, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

El miércoles de esta semana, día 1.^o del corriente mes y año, a los ochenta y nueve años de una plácida vida y confortado su espíritu para la entrada en la eternidad con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, entregó su alma al Criador nuestra antigua y buena amiga D.^a Isabel Lladó Reynés, viuda de D. José Vicens Coll, y su muerte, que ha dejado sumidos en amargo dolor a sus amantes hija, doña María; nietos, D. Bartolomé y D. José Busquets; nietas políticas, D.^a Antonia Marqués D.^a Ana Crespi y demás familiares, ha sido también en esta población especialmente por sus numerosas amistades, muy sentida.

Se distinguió siempre la extinta por su carácter afable y en extremo jovial, con el que se conquistó generales simpatías. Por dichas cualidades fué desde sus mocedades conocida *Sa tie Bet Calatravina* bien puede decirse de todo el vecindario y apreciada de cuantos más de cerca tuvieron ocasión de tratarla. La bondad de su corazón y su proverbial gracejo, que hasta los últimos momentos conservó, le valieron, además de la estima de sus relaciones una verdadera popularidad. El buen humor, no obstante los achaques propios de una edad tan avanzada, no le abandonó ni en los últimos momentos de su existencia, así es que pocos momentos antes de morir aún lo tenía para bromear con los íntimos que tenía a su alrededor.

El mismo día de la defunción, por la noche, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, previo el rezo del rosario en la casa montuoria, según costumbre. Asistió al entierro la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos, y estuvo igualmente concurrido al solemne funeral que se celebró en la Parroquia en la mañana del jueves en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban sus mencionados deudos que la sobreviven consuelo en su aflicción y la expresión de nuestra más sincera condolencia.

Vida Religiosa

Promulgación de la Santa Bula

En la iglesia parroquial se efectuó el domingo último la promulgación de la Bula de la Santa Cruzada. Se cantó, a las nueve y media, Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales, y al anochecer se rezó el rosario y se continuó la Novena dedicada al misterio de Belén, con meditación y cánticos.

Oración de Cuarenta-Horas

El lunes dió principio la solemne oración de Cuarenta-Horas, fundada por don Pablo Mayol y Arbona, en honor del Dulce Nombre de Jesús, que continuó el martes y terminó el miércoles, fiesta de la Circuncisión del Señor. Las funciones del culto divino en los dos primeros días fueron: exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media, Tercia cantada a las nueve y media y Misa mayor después, los actos de Coro por la tarde y por la noche la Novena de Belén en el primero de dichos días, y en el otro, después del ejercicio de la Novena, y antes de la reserva, el acto anual de despedida del año que termina, consistente en plática de circunstancias, por el Rdo. Párroco-Arcipreste, y canto del *Te-Deum*.

La Vigilia de Fin de Año

A las once de la noche dió principio la Vigilia solemne de fin de año, que celebró a puertas abiertas la sección local de

Adoradores Nocturnos. Una vez terminada la Junta de Turno salió la Guardia, que se dirigió al altar mayor cantando, como siempre, el *Vexilla* y el *Sacris*, y una vez llegado al presbiterio fué expuesto el Santísimo Sacramento. Seguidamente se rezaron las oraciones de la noche, se cantó el Invitatorio de Maitines y se practicó el ejercicio espiritual propio de fin de año, que leyó desde el púlpito el Rdo. Párroco-Arcipreste.

Al sonar en el reloj público las doce campanadas de media noche, postróse la Guardia y permaneció rostro en tierra todo el tiempo que el toque duró. Después de esta ceremonia se cantó el *Te-Deum*, siendo interpretada por el nutrido coro la majestuosa composición del Maestro Tortell, con acompañamiento del órgano, hábilmente pulsado por el organista Rdo. D. Miguel Rosselló.

Efectuáronse luego algunos ejercicios y demás rezos propios de esta Vigilia, y a las doce y tres cuartos—haciendo uso del privilegio concedido por S. S. Pio XI a la Adoración Nocturna Española—empezó el Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, director espiritual de la Sección, al que asistieron de ministros los adoradores activos Reverendos D. Bartolomé Coll y D. Bernardo Pujol. Por los adoradores se cantó la *Misa de Angelis*, e *intra missam* se dió la Comunión a éstos y a los demás fieles asistentes a la Vigilia que se acercaron a la sagrada Mesa, en número de doscientos veinte y dos. Recitóse después el ejercicio de acción de gracias y se efectuó la reserva de su Divina Majestad, retirándose luego la Guardia, con lo que, siendo las dos de la madrugada del día de Año Nuevo, se dió el acto por terminado.

Cubrían con esta Vigilia su mensual ordinaria de Diciembre los adoradores del Turno de la Inmaculada, y en ella actuaron de Cape lán, Jefe y Secretario de Turno el Rdo. D. Rafael Sitjar y los Sres. D. Joaquín Reynés y D. Antonio Piña, respectivamente.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las M.M. Escolapias.—Mañana, domingo, día 5: Continuación de las Cuarenta-Horas dedicadas al Divino Niño Jesús de Praga. A las siete y media, Misa de comunión para la Congregación del Divino Niño. La Misa y comunión se ofrecerán por la difunta Srta. Francisca Pastor. Después de la Comunión se expone el Santísimo. A las diez y cuarto, Misa cantada. A las seis de la tarde, continuación del Triduo, predicando D. Andrés Casellas.

Lunes, día 6: Fiesta del Divino Niño. A las siete y media, Misa rezada. A las diez y cuarto solemne Oficio, con sermón a cargo de D. Jerónimo Pons. Después del Oficio se hará la Exposición. A las seis de la tarde, como conclusión del triduo, Trisagio cantado, sermón por D. Andrés Casellas, Pbro., despedida al Divino Niño, *Te-Deum* y solemne Reserva.

En la Iglesia de San José de la Montaña (Huerta).—El lunes, día 6, Festividad de los Santos Reyes, a las tres de la tarde tendrá lugar una solemne función en honor del Divino Niño, con cánticos de villancicos y el canto de la Sibila por el jovencito Jerónimo Orell.

Se bendecirá, además, una preciosa estatua de la Virgen de Lourdes.

Compañía "Ferrocarril de Sóller S. A."

En el sorteo verificado hoy para la amortización anual de obligaciones de esta Compañía resultaron amortizadas las siguientes:

SERIE A			
20	781	1.418	2.182
113	966	1.418	2.313
163	999	1.607	2.354
320	1.205	1.648	2.381
553	1.210	1.918	2.396
728	1.312	1.970	2.424
755	1.335	2.082	

SERIE B

923	651	219	733	679
-----	-----	-----	-----	-----

Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentarlas al cobro en estas oficinas el día 2 de Enero próximo las de Serie A y 1.^o de Abril las de Serie B en que dejarán de devengar interés según lo estipulado en las escrituras de emisión.

Sóller 31 Diciembre de 1935.—Por el «Ferrocarril de Sóller», el Director Gerente, Jaime J. Joy.

FANTASIO = DEFENSORA

HOY Y MAÑANA:

ESTRENO de la maravillosa superproducción RADIO FILMS

LAS CUATRO HERMANITAS

adaptación de la célebre novela de M.^a Luisa Alcott, conocida mundialmente con el título de LITTLE WOMEN. Un film tiernamente emotivo, un canto a la sutilidad, al amor y al hogar, integrado por un reparto de famosas estrellas:

KATHERINE HEPBURN, la fea sublime - FRANCES DEE - JOAN BENNETT - JEAN PARKER - PAUL LUKAS y DOUGLAS MONTGOMERY

Película juzgada por toda la prensa internacional como la mas sublime exaltación del alma femenina.

Revista ECLAIR-JOURNAL, con las últimas noticias del mundo.

ESTRENO del sensacional film Metro-Goldwyn-Mayer HABLADO EN ESPAÑOL

EL VAGÓN DE LA MUERTE

por CHARLIE RUGGLES y UNA MERKEL

Un contraste admirable de terror y comicidad



El gran film que todo Sóller verá

LUNES: CAMBIO COMPLETO DE PROGRAMA

CLARK GABLE y
CONSTANCE BENNETT
en la soberbia película

EL ESCÁNDALO DEL DÍA

EN ESPAÑOL
y WILLIAM HAINES
en la divertida comedia

Con el frac de otro

De Teatros

FANTASIO

Dos producciones «Radio», además de la reposición del bello film de la «Metro» *Hombres en blanco*, formaron el programa presentado en las funciones del sábado y domingo últimos. El film de aventuras *La intrépida*, por la bella actriz Joan Lowell y la opereta cómica *Caballeros de capa y espada*, astracán puro que recuerda los mejores tiempos del cinema cómico.

El tono bufo del film adquiere en algunos momentos tales caracteres que es preferible dejarse llevar por lo absurdo de la trama a oponerse a ella con el más pequeño sentido crítico.

Un éxito de risa, franco y merecido obtuvo esta película. El público celebró ostensiblemente los trucos y agudezas a que da lugar la acción, realizados por la gracia de Wheeler y Woolsey en su mejor interpretación cómica.

En las funciones celebradas el martes y miércoles se estrenó con gran éxito la comedia «Ufilms» *Anny, Anny*, que gustó cumplidamente al público por su graciosa y movida trama, y por reunir, como interpretada por la gentil Anny Ondra, toda la sutileza, expresión y atractiva picardía que la popular artista comunica a sus asuntos. Otro intérprete siempre celebrado tiene la película: René Lefèvre.

Fué también favorablemente acogida la producción dramática *El enemigo público n.º 1*, inspirada en la turbulenta vida del famoso gangster americano John Dellinger.

Hay un hondo conflicto en este drama que, en su aspecto exterior, no deja de obedecer a las normas del género. Es esa pugna entre el deber y la amistad que entablan las figuras centrales del film: dos amigos, casi hermanos, abogado el uno, que en aras de sus afectos sacrifica su porvenir y su carrera; el hombre de vida irregular, el otro, que acaba trágicamente, añadiendo con este final emoción y verismo a la historia, que es, en su género, de las más bellamente realizadas por la pantalla americana.

La interpretación es de primer orden.

William Powell, Clark Gable, uno y otro admirables. Ella, Mirna Loy, gran actriz.

Esta noche y mañana tendrá efecto en el «Fantasio» el estreno del gran film de la «Radio» *Las cuatro hermanitas*, cuya presentación ha de constituir, sin duda alguna, el máximo acontecimiento cinematográfico de esta temporada, como lo constituyó en Barcelona y Madrid, donde este excepcional film se proyectó, con un éxito pocas veces igualado, durante muchas semanas consecutivas en el local de estreno.

Las cuatro hermanitas es un film que ha de complacer a todos. Por su técnica depuradísima, dirección esmerada, interpretación insuperable y argumento humano y profundo, puede decirse, sin temor a exagerar, que se trata del mejor film que se ha proyectado esta temporada en nuestros locales.

El trabajo de las cuatro hermanitas, a cargo de Katharine Hepburn, Joan Bennet, Frances Dee y Joan Parker, es todo un tratado psicológico, con el cual se definen, con pulcritud y acierto formidables, cuatro caracteres diferentes. Paul Lucas, Edna May Oliver, Douglas Montgomery y Henry Stephenson, completan el cuadro artístico de esta sugestiva película, realizando todos ellos una actuación merecedora del mayor encomio.

Katharine Hepburn, el más destacado valor que nos ha dado el cine últimamente, se consagra, en esta producción, como una «estrella» de primerísima magnitud.

En cuanto a la dirección, a cargo de George Cukor, no puede ser más feliz.

El programa de estos días incluye, además, el estreno de la producción «Metro» dialogada en español *El vagón de la muerte*, contraste admirable de terror y de comicidad, de la que son protagonistas los excelentes artistas Charlie Ruggles, Una Merkel, Mary Carlisle y Russell Hardie.

En las funciones del lunes, festividad de los Reyes Magos presentará el «Fantasio» un nuevo y sugestivo programa integrado por dos producciones de la famosa productora «Metro Goldwyn-Mayer».

Base de este programa es el film *El escándalo del día*, obra felizmente lograda,

que será presentada en su versión en español, creación del aplaudido galán, el viril actor hoy en moda, Clark Gable.

En pocas producciones como en *El escándalo del día* Clark Gable aparece más en el personaje que realmente le corresponde, por su tipo y su modalidad. Un argumento novísimo y original, lleno de emoción humana, de rico y característico ambiente, da margen al actor para demostrar todo su extraordinario valer como intérprete. Acompaña al artista en esta película la bella Constance Bennett.

En el reparto figuran, además, artistas de la categoría de Stuart Erwin, Billie Burke, Harvey Stephens, quienes realizan una labor tan convincente como meritoria.

La cinta de complemento titúlase *Con el frac de otro*, y es una chispeante comedia protagonizada por el notabilísimo actor William Haines.

DEFENSORA SOLLERENSE

El programa presentado en este salón el domingo último, estuvo formado por el film «Radio» *La Intrépida*, por Joan Lowell; el drama americano *Justicia para el indio*, por Tim Mc. Coy, y la bellísima producción de la «Metro» *Hombres en blanco*, creación de los celebrados artistas Clark Gable y Mirna Loy.

Mañana será presentada, además de la interesante cinta hablada en español *El vagón de la Muerte*, por Charlie Ruggles, Una Merkel, Mary Carlisle y Russell Hardie, la producción «Radio» *Las cuatro hermanitas*, un film excepcional en toda su extensión, que subyuga y entusiasma.

Por su argumento, prodigio de psicología y humano como pocos; por la realización, bordada de detalles preciosos; por el estudio de cuatro distintas personalidades en lo que a espíritu se refiere; por la meritoria labor que en ella realizan las estrellas Katharine Hepburn, Frances Dee, Joan Bennet y Joan Parker, *Las cuatro hermanitas* es una obra que merece colocarse en primerísimo plano.

Es una película de esas que enorgullece el haber visto y dejan en el espíritu una estela de paz y un limpio aroma de tenue dulzura.

El lunes, festividad de los Reyes Magos, el «Defensora» cambia el programa para presentar otras dos cintas de mérito: la divertida comedia *Con el frac de otro*, de la que es protagonista el conocido y simpático actor William Haines, y el originalísimo y humano film *El escándalo del día*, cuyas figuras centrales encarnan el sobrio y excelente actor Clark Gable y la exquisita y bella estrella Constance Bennett.

KURSAAL

En la noche del sábado se estrenó en este cinema el film «Fox» *Ojos cariñosos*, por Shirley Temple, James Dunn y Jane Withers, completando el programa una revista «Fox» y el documental de la misma marca *Babaona*. Dichas cintas se proyectaron, además de en las dos funciones del domingo, en una sesión matinal dedicada a los niños, que tuvo lugar a las diez de la mañana del domingo.

En la función de la noche del martes y en las dos sesiones del miércoles, fiesta de principio de Año, fueron presentadas las cintas *La lotería del amor*, de la «Fox», por Pat Paterson y Lew Ayres, y *60 horas en el cielo*, de «Exclusivas Huet», por Alady y Lepe.

Está anunciado para estrenarse esta noche el film «Fox» *Julieta compra un hijo*, por Catalina Bárcena y Luis Alonso.

Se vende una casa

en la calle del Celler.

Razón en esta imprenta. Anuncio n.º 80.

Adquiera

el nuevo libro

BASES CRITERIOLÓGICAS DEL PENSAMIENTO LULIANO

por
D. FRANCISCO SURBDA BLANES

Librería
MARQUES

S. B. i. tolmé, 17

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINÁS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.
PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.^a
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SOLLER.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 Enero de 1896

En el vapor correo «Lulio» llegaron a este pueblo el pasado lunes Mr. Charles Bell y su simpática compañera Miss Mary Fay, célebres ilusionistas norteamericanos. Por más que estaban en este pueblo sólo de paso, quisieron dar una función en el casino «La Unión», y al efecto fueron invitados para la noche del mismo día los socios y sus familias. Ante la numerosa y selecta concurrencia demostró Mr. Charles sus habilidades como calígrafo sin rival, escribiendo con rapidez pasmosa elegantes tarjetas, que fueron repartidas entre los concurrentes, y lo mismo él que Miss Mary las no menores en los juegos de prestidigitación, que dejaron a todos maravillados y les valieron entusiastas aplausos.

El movimiento de población durante el finido año de 1895 ha sido en este pueblo, según la relación publicada desde el púlpito de esta parroquia el miércoles de esta semana, fiesta de la Circuncisión del Señor, de 175 defunciones y 232 nacimientos, lo cual acusa un aumento de 57. Las defunciones fueron: 62 varones, 70 hembras, niños 24, niñas 19. Y los nacimientos: niños 126 y niñas 106. El aumento mencionado, de 57, ha sido de 40 varones y 17 hembras. Se han celebrado 87 matrimonios canónicos.

Las obras que se ejecutaban en el edificio de la «Defensora Sollerense» han quedado ya terminadas, y, según se nos dice, han merecido la aprobación de la Junta.

Dicese que, a partir del día 1.º del actual, la compañía palmesana de navegación «Isleña Martima», que tiene destinado uno de sus vapores al servicio de correos entre este puerto y el de Barcelona, ofrece al pasaje y carga la rebaja del 50 por ciento sobre los precios que hasta el presente han regido, mediante contratos por tiempo determinado. Bien estará el público con la rebaja... o no lo estará, como se dice en El rey que habló. ¿No se cansará la «Isleña Martima» de perder dinero si ve que tarda en conseguir lo que se ha propuesto?

Reina grande animación entre los aficionados a los buenos espectáculos teatrales con motivo de las cuatro funciones de ópera italiana que se han anunciado para los días 8, 9, 11 y 12 de este mes, y que se cantarán en el teatro de Sóller por la compañía que actúa en el Principal de Palma, si se reune abono suficiente. Las obras escogidas son: Rigoletto, Lucía y Barbero de Sevilla. Sabemos de muchas familias que se han apresurado a retener localidades, y es de esperar que se cubrirá rápidamente el abono, que quedara irremisiblemente cerrado mañana, domingo, a las ocho de la noche. Quizá no vuelva a presentarse al público sollerense semejante ocasión de oír ópera ejecutada por una orquesta completa, nutridas masas corales y artistas de cartel.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Chalet «Sa Cometa»

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

Colocad vuestro dinero

Fincas Urbanas de buena renta en Palma y Rústicas pintorescas y productivas. Se venden con facilidades de pago. Razón, tel. 2568 Palma.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller
A. Canals
Alquería del Conde, 19

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞☜ Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

Unos céntimos diarios...

...son suficientes para adquirir una moderna estufa a gas a precios de fábrica.

Con una estufa a gas **RADIO** obtendrá
ECONOMIA
COMODIDAD
LIMPIEZA
(Consumo 15 céntimos por hora)



GRANDES EXISTENCIAS EN APARATOS MODERNOS A GAS
concedemos largos plazos para su adquisición

EXPOSICION Y VENTA

«EL GAS», S. A. ♦ Buen Año, 4

PASTELERÍA Y PANADERÍA MALLORQUINA

DE

Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada Pastelería Panadería y Confitería «La Confianza» de Sóller (Mallorca)

Tiene el gusto de anunciar y poner a disposición de la colonia mallorquina y del público en general de Mulhouse y de toda Francia que acaba de abrir su establecimiento en el cual se elaborará con el mismo esmero que en el de «Ca'n Xim Tambora», de Sóller, toda clase de pastas y dulces mallorquines como son Ensaimadas grandes, rellenas y sin rellenas, empanadas, cocarros, cocas de patata y de Navidad, galletas de Inca, pan moreno para sopas, turrónes de Mallorca e infinidad de pastells.

Se sirvan encargos por correo mediante pago adelantado

19, Rue de l'Aigle, — Boulangerie — MULHOUSE



Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Piquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47. — Sóller.

A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

SECCION LITERARIA

BALANCE DE FIN DE AÑO

I

Un año más que se aleja en el curso de los tiempos, dejando las remembranzas de los días que se fueron.

Para unos deja alegrías y propicios pensamientos, ilusiones en el alma, esperanzas y consuelos.

Para otros deja penumbras, celos profundos y tedios, sueños irrealizables, imposibles y desvelos.

Y deja a los más miserables, la muerte siempre en acecho, reinando el Hambre y la Tisis en los hogares desiertos.

Año que vas al ocaso legándonos tu recuerdo, dejad que llegue radiante la aurora del Año Nuevo.

II

Salud, nuevo año que naces en el curso de los tiempos, brindanos horas de calma que nos den nuevos alientos para seguir adelante los obstáculos venciendo, hasta que surja otro día más provechoso y espléndido, en que el Amor y la Dicha y la Equidad y el Derecho, siendo Verdad en la tierra, reinen por siempre en los pueblos!

MANUEL TORRADO MARTÍNEZ.

UN CUENTO DE REYES

I

Gabriel y Consuelo eran dichosos. Nunca la más tenue nubecilla enturbió la paz de sus almas, y Maruja, angelical mujercita de cinco años, de negros rizos y ojos azules, fruto de sus amores, convertía el hogar, con sus inocencias, en un cielo.

Maruja era un bebé gracioso, que amaba con locura a sus padres, y estos veían en sus travesuras motivo de juego y alegría doméstica. Tenía a quien parecerse: a su madre, hija única de noble familia valenciana, cuya voluntad nunca le sugirió el menor deseo que sus bondadosísimos progenitores no procurasen satisfacer. Consuelo creció halagada continuamente, y al tomarla por esposa Gabriel continuó la obra comenzada, y no vivía más que para ella, gozando en sus ingenuidades de niña. Y haciendo a la verdad honor, Consuelo, su muñequita, como él la llamaba siempre, supo corresponder a tan grande cariño, desde el fondo de su pecho, exento de malicias. Madre e hija, pues, eran la única debilidad de

Gabriel, y en ellas contemplaba dos lindos muñecos de carne y corazón.

Se acercaba la festividad de los Santos Reyes Magos, de estos príncipes amigos de la infancia, poderosos y complacientes, que todos los años recorren el mundo, sin temor a las nieves del invierno, cabalgando sobre dromedarios y seguidos de numerosa cohorte de criados que guían fantásticos elefantes, cargados de ricos juguetes, para depositarlos junto a las camitas de los niños buenos, y de sabrosas golosinas, para llenar los diminutos zapatos que esperan en el balcón.

La graciosa morénita de ojos azules escribió aquel año su carta al Rey Blanco, pues sus padres le hacían miedo con el Rey Moro, negro como la noche, al que le había cobrado un pánico horrible. Maruja le pedía un bebé muy grande, como ella de alto, que abriese y cerrase los ojos como ella; que dijese papá y mamá, como ella; que pudiese hasta jugar, como ella jugaba, con Togo, el gato de Angola, de ojos que brillaban en la obscuridad, y, en fin, que tuviese tantos trajes y zapatos y sombreros como ella, para que cuando se presentase en visita no hiciese el ridículo con un solo vestido, como el muñeco que tenía la hija de la portera, o el que ella guardaba del año anterior, también obsequio del Rey de las barbas blancas.

El Rey Gaspar, ¡vaya si atendería la petición de Maruja, no faltaba más! Era buena, casi juiciosa, sabía hacer tres muestras de «crochet», bastante difíciles, y en el colegio le había bordado a papá un limpia-plumas con sedas de colores para el día de su Santo y a mamá le hizo la cenefa de un peinador. ¡Ocho meses de faena con algunas puntadas de sor Eugenia, la monja de los párvulos!

Y desde que el escrito fué echado al buzón, dirigido al Palacio del Cielo, no se habló en aquella casa de otro asunto que si la carta tendría suficiente franqueo, o si el Rey Blanco ignoraría o no la travesura de atar al rabo del pacientísimo y filósofo Togo una lata vacía de «foigras», a que recurrió Maruja un día con el fin de vengarse en el inocente gato de una reprensión de la monja al enterarse del canje que hizo con una amiga, de su Juanita por dos caramelos de los Alpes, muy hermosos y tentadores.

Consuelo, al fin una niña mimada, y quizás envidiosa de su hijita, quería también un bebé, y escribió a los Santos Reyes sus correspondientes letras dirigidas al Palacio del Cielo.

II

Amanecía el día 6 de Enero; un amanecer crudísimo de invierno. Las aguas del estanque del jardín estaban cubiertas por grandes placas de finísimo hielo. El firmamento tenía un brillo glacial, y algunas estrellas se envolvían en mantos de nubes. Mala, muy mala noche se les presentaba a los Reyes Magos.

Maruja soñaba en su lindo muñeco, tendida en espléndida cuna y arropada

bajo gruesa colcha de raso, pintada de grandes girasoles. Junto a la suya había otra cuna, mucho más pequeña, en la que tenía cerrados también los ojos otro bebé, el de los Reyes, una muñeca grande de negros rizos, como ella.

A través de los vitrales que cerraban una pieza inmediata, se escapaba una tenue luz rojiza. Toda la servidumbre de la casa cruzaba silenciosa por los corredores. En el recibimiento, un señor envuelto en gabán de pieles y fumando a grandes bocanadas un cigarro puro, hablaba quedo con Gabriel.

—Creo que usted es hombre fuerte, y no debo ocultarle la verdad. Consuelo se muere.

—Pero, la ciencia...

—Valor. Piense en su pequeña Maruja.

—¡Salve a mi esposa, doctor!

—El médico ha terminado su misión, vencido. Perdóneme, Gabriel. Sólo un milagro...

Gabriel ahogó un grito y corrió por sus mejillas la fuente de sus lágrimas.

Sonaron, pausadas, las seis en el colosal reloj del comedor.

Se acercó a la cuna, y besó a su hija. Maruja sonreía; soñaba.

Volvió al cuarto de su esposa. Se abrazó a ella. Los ojos de Consuelo eran dos lámparas que van a apagarse: sus mejillas estaban moldeadas en cera. Miró a su esposo, y no pudo llorar: ella bien quería.

Silencio.

En la calle se oyó una campanilla, luego en la escalera.

Entró un sacerdote puesto de roquete y estola, con el copón y la cajita de los Santos Oleos en las manos.

La casa se llenó de candelas que ardían y crepitaban al compás de murmurantes oraciones. El humo de los cirios ascendía como incienso de muerte.

El ministro del Señor absolvió a la agonizante, de sus pecados; le administró la Sagrada Forma, ungió sus miembros con el crisma y la recomendó su alma. El sacristán recogió el ramillete de flores blancas de tela y taico dorado y el rizado cirio con un florín de oro pegado a él.

Gemidos que pugnan por salir del pecho, afuera, y otra vez la campanilla que suena; primero, en el patio, y después, en la calle.

Nuevamente solos.

Consuelo puede hablar:

—Gabriel, adiós. No llores, Gabriel; no llores. Por la nena, por Maruja, no llores.

—Calla...

—Dile a tu hija que a su mamá se la ha llevado el Rey Moro, y que de aquí un año, en vez de escribir al Rey Gaspar, me escriba a mí, Mira, mira Gabriel, la Virgen y el Niño, y San José, los Magos... Voy, voy...

Gabriel quiso besarla. Sólo besó un pedazo de barro sin alma.

Rompió a llorar fuerte.

Toda la servidumbre se dió cuenta del trance y acudió.

Maruja despertó también llorando. Soñaría en que el Rey Moro le había quitado al Blanco su muñeca; pero reaccionó en seguida, al verla junto a su cuna, y la tomó en brazos, al propio tiempo que llamaba:

—¡Mamá!

Su padre le dió un abrazo y muchos besos.

—Papá, ¿y el bebé de mamá?

Gabriel hizo un supremo esfuerzo:

—A mamá se la ha llevado el Rey Moro, hijita mía.

Los balcones de las casas vecinas se abrían con estrépito, y en todos ellos había depositado obsequios únicamente el Rey Mago de las barbas blancas.

F. PUIG-ESPERT.

NOCHE DE REYES

(Improvisación)

Fulgura, radiosa, la Estrella divina sobre el negro manto del cielo invernal, y, a sus respaldos, pausada camina la gran caravana, con pompa oriental.

Sujeta a las gibas de los dromedarios que alargan sus cuellos con sediento afán, las tiendas de púrpura; sus estatuas pliegues, sobre el flanco, rutilando van.

Bajo ellas, en silla de marfil y oro va cada Monarca, todo majestad! Sus amplios vestidos valen un tesoro! Brillan sus coronas en la oscuridad!

Pajes con antorchas y palafreneros, fieles escuderos de broncea tez, altos orifiamas, ricos pebeteros, ciegos, a quién la mira, tanta esplendor!

De los Reyes Magos, es la comitiva: viene de muy lejos, no sabe do vá; lo dirá la estrella con su estela viva, buscan al Mesías que ha nacido ya.

Y así van cruzando vastos arenaríos y desiertos áridos que nadie exploró, al rítmico paso de los dromedarios que ni sol, ni nieves alterar logró.

Pero cuando cruzan villas y ciudades, que es siempre de noche, con paterno afán, ahora, lo mismo que en otras edades a los tiernos niños regalando van.

Quienes, de tan fausta nueva sabedores, bien en la ventana, bien en su balcón, hoy, sus zapatitos dejan, previosores, al ir a acostarse, con dulce ilusión.

Falange inocente y edad candorosa! Qué siga el encanto igual hoy que ayer! Nimbe vuestros sueños, en esta dichosa noche, la esperanza con su rosicler!

De las resonantes escalas lanzadas a vuestros balcones, el eco escuchad! Corred con el alba, para hallar trocadas vuestras ilusiones, en la realidad!

Qué por muchos años perdure el encanto de esta noche mágica! Qué tarde en llegar el día en que, al paso del cortejo santo, sus largas escalas no oigáis resonar!

JOSÉ M.^a TOS Y MAROTO.

Folleto del SOLLER -18-1-

LA ÚLTIMA GOLONDRINA

tico pasa majestuoso y lento la boca del puerto y ha cesado el estridente ruido de la cadena del áncora. Los dos hermanos se detienen un momento para contemplarlo. La anciana mira a Carlos con inquietud. Con el cuello subido, la cabeza hundida en los hombros, tiene un lamentable aspecto de renunciación.

—¿Vamos?—le pregunta, solícita.

—¡Sí..., vamos!—contesta él.

Y volviendo la espalda al vapor, cuyas luces titilan ya en las últimas claridades del crepúsculo, se mete en el «auto» con su hermana.

Cuando llegan al chalet dice doña Manolita mientras suben la escalinata:

—Mañana debemos regresar definitivamente a Valencia. El mar ya da frío.

—Lo que tú quieras—responde, indiferente.

Silenciosos se dirige cada cual a sus habitaciones.

Carlos entra en la suya como un cuerpo sin alma. Abre la puerta balcón que

da a la terraza y desde allí contempla las luces del vapor, que señala su ruta en lontananza, hasta que desaparecen de su vista.

Ha cerrado la noche. El viento hace gemir las persianas y arroja dentro del despacho algunas hojas secas. Y algo entra también que se agita un momento sobre la bruñida superficie de la mesa, y luego queda inmóvil. Es una golondrina que, asustada y jadeante mira a Carlos con sus ojos redondos y lucientes, negros, como cuentas de azabache.

—¡Pobre animalito!—comenta, compasivo—. Se ha desviado de sus compañeras y morirá de abandono y de frío.

Trata de cogerla, pero ella levanta el vuelo y va de un lado para otro, dándose contra las paredes. Al fin se detiene sobre el marco de un cuadro. Carlos desiste de su empeño y se sienta a contemplarla pensativo.

—¡La última golondrina!—suspira, triste.

Y levantando una mano hacia la masa sombría que forman el mar y la noche exclama con voz insegura:

—¡Adiós... juventud!...

Y abate el busto sobre la mesa con desconsolador desplome.

Al golpe se estremecen las flores del búcaro y los pétalos de una rosa caen en silencioso desmayo.

La puerta se abre sigilosa y entra doña Manolita.

—¿A qué vienes?—exclama él, avaro de su soledad.

Pero ella, apoyando en sus hombros sus manos pálidas, le dice con ternura infinita:

—¡A llorar contigo!

CELIA DE LUENGO DE CALVO.

VOLUNTAD DE MUJER

por JESÚS RUBIO VILLANUEVA

«El encanto de la mujer nos eleva a los cielos».

GOETHE.

Marta dirigió una última mirada a las blancas sábanas del lecho, todavía tibio. Lo miró con envidia, con ansia de volver a hundirse en su albura, con deseo de acogerse nuevamente a su suave calor. Miró también las paredes, pintadas al temple en azul clarísimo, y tras un gesto denunciador del esfuerzo que le costara el madrugar cotidiano, dirigióse lentamente hacia el espejo, para darse ante él los últimos toques de su diaria toaleta.

Al subir los brazos para colocarse el obscuro sombrero de fieltro, toda su figura armónica, firme y elástica, se moldeó tentadora en la seda negra del sencillo vestido. Del fondo de su alma brotó un suspiro que obligó a elevarse

(Continuará)

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

El Excmo. Ayuntamiento de Palma ha dado este año, con muy buen acierto, un mayor realce a las fiestas de la Conquista de Mallorca, fiestas eminentemente populares y tradicionales arraigadas en el corazón de todos los mallorquines, organizando diferentes actos, que se vieron concurridísimos.

Por la mañana, a las diez, precedidos por la banda de tambores y a los acordes del Himno Nacional, fué sacado por algunos Gestores, presididos por el Alcalde, don Luis Ferrer, y el Secretario señor Roselló, el Pendón de la Conquista.

De diez a doce dió un selecto concierto en la Plaza de Cort la banda municipal dirigida por el señor Portas.

Y a las doce por la misma Comisión Gestora fué entrado de nuevo el pendón de la Conquista.

Seguidamente en el Salón de sesiones tuvo lugar el solemne acto de la proclamación de Hijos Ilustres de don Fausto Morell Bellet y don Gabriel Liabrés Quintana.

Son los autores de los retratos que desde el martes figuran en la Galería Municipal de Hijos Ilustres, los distinguidos pintores don Vicente Furló y don Pedro Barceló.

El señor Tous y Maroto, leyó su interesantísimo y muy documentado trabajo acerca del carácter, la vida y los insignes méritos del pintor y caballero dignísimo don Fausto Morell Bellet. Y luego don Juan Pons Marqués dibujó en extensas cuartillas bellamente concebidas y plagadas de datos y de observaciones sobre su biografía, la figura de don Gabriel Liabrés, cuya labor fecunda de hombre estudioso y trabajador clemente sólidamente su personalidad. Los interesantísimos trabajos de los Sres. Tous y Pons fueron unánimemente elogiados y calurosamente aplaudidos.

Al cerrar el acto, el Alcalde dió efusivamente las gracias a las autoridades concurrentes al mismo, expresó la gratitud de la Corporación hacia el público, y manifestó la satisfacción de la ciudad por contar en lo sucesivo con dos nuevos hijos ilustres que acrecerán su gloria.

Con motivo de la fiesta conmemorativa de la Conquista de Mallorca, se celebró, a las diez y media, en la Catedral, misa mayor solemne, en la que pronunció elocuente sermón, en nuestra lengua nativa, alusivo a la Conquista de Mallorca, el M. I. señor don Antonio Sancho, Canónigo Magistral.

En el presbiterio, ocupando puesto de honor, estaba nuestro venerable Prelado, Excmo. y Rdmo. señor D. José Miralles y Sbert, y asistieron igualmente los gestores municipales señores Comas, Pons, Agulló, Liabrés, Rintort y Alcover.

Terminada la misa se celebró procesión catedral, cantándose el «Te-Deum».

La Catedral estaba bellamente adornada e iluminada.

Por la tarde se celebró el homenaje ante el monumento al Rey Jaime I, resultando muy simpático y un éxito para la Comisión de Cultura del Ayuntamiento.

Poco antes de las tres y media salió de la Casa Consistorial la comitiva, y al pie del monumento esperaban los niños y niñas de las escuelas municipales, todos ellos con un ramito de flores, y la Banda Municipal, además de un gentío inmenso, que ovacionó a la comitiva.

Una vez ante el monumento, el señor Ferrer Arborea dirigió la palabra a la concurrencia, haciendo historia de la gloriosa gesta de la conquista de Mallorca por el Rey Don Jaime el Conquistador, y por ello resaltó la importancia de la fiesta, terminando su parlamento con vivas a España, a Mallorca y a la República, siendo contestados unánimemente y aplaudido por los reunidos.

Después varios gestores colocaron al pie del monumento una colosal corona de flores naturales, al mismo tiempo que todos los niños cantaban «La Baianguera» y el «Himno a la Patria», acompañados de la Banda Municipal.

También fueron depositados hermosos ramos de flores de la Capella Clásica, del Grupo Literario Azul y del Orfeó Mallorquí.

Finalmente desfilaron los escolares, quienes iban dejando también en la planta del monumento sus ramos de flores, siendo obsequiados con un paquete de caramelos.

Ultimo número de la fiesta de la Conquista, organizada por el Excelentísimo Ayuntamiento, fué la función de teatro mallorquín en el Salón Mallorca.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
PUEBLA LARGA
CARCAGENTE
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Una hora antes, frente al «Salón» dió un concierto la Banda Municipal bajo la experta batuta Sr. Portas.

Con el teatro casi lleno se celebró la función: el drama de Tous y Maroto «Ellanor de Serraciera», que fué muy aplaudido, siendo el autor llamado a escena al final de los actos.

Cerró la velada «La Colcada», de don Pedro de A. Peña, narrada por Cristina Valls y una corte de niños y niñas.

«La Colcada» fué muy saboreada, destacándose el trabajo del pequeñuelo Gabriel Llompert, que con inusitada soltura daba la réplica a la abuelita.

El público colmó de aplausos a Cristina Valls y al niño Llompert.

Después de haber permanecido unos días en Mallorca, salió el día de Navidad en avión para Madrid el diputado a Cortes y jefe del partido nacionalista, doctor Albiñana. Durante su estancia en ésta, se ha puesto en contacto y cambió impresiones con las fuerzas adscritas, en Mallorca, al Bloque nacionalista que acaudilla el señor Calvo Sotelo.

El penúltimo jueves la «Capella Clásica de Mallorca», dió un concierto concurridísimo de Villancicos, con el sabor arcaico que rezuma de las obras de antiguos compositores. Cánticos modernos repletos de dulzor, musitados suavemente a la vera de la figura santa del Niño Dios...

Y con ello nuestra «Sibilla» tradicional, exhumada de sueños archivos en todo el esplendor de su belleza original. Y las sabrosísimas «Cantigas de Alfonso el Sabio», majestuosas y sutiles, todo con una fuerza de expresión, con una interpretación acabada, tan rotunda, que arrastró al auditorio, y le hizo prorrumpir en una ovación espontánea y grandiosa.

Cerró el concierto una estupenda armonización del «Adeste fideles, allelula», obra inédita de Thomás, cuyo triunfo fué sencillamente definitivo.

«La Capella Clásica de Mallorca» y su director, púdenase anotar un éxito más, absoluto y bien merecido.

El 1.º de año, a la una de la tarde, la citada «Capella Clásica de Mallorca» obsequió con un interesante recital a los enfermos del Hospital Provincial, tercero que celebra la prestigiosa Capella en dicho Establecimiento benéfico.

La Capella interpretó un escogido programa en el que figuraban composiciones de autores mallorquines, siendo aplaudidísimas.

En uno de los comercios de Palma han sido expuestos la bandera y los banderines que, por suscripción popular, se regalan a la Comandancia de la Guardia civil de dicha ciudad. Próximamente se hará la entrega oficial de dicha bandera, a cuyo acto se le revestirá de la importancia que se merece.

En virtud de la disposición del mes de Octubre en que se dispone la supresión de varias Delegaciones y Distritos Marítimos, se ha procedido a la rectificación de los límites fijados en las demás Delegaciones y distritos; y, en su consecuencia, en lo que hace referencia a Baleares el litoral marítimo es como sigue:

Distrito de Palma.—Los límites son desde

el Morro de la Vaca a Puerto Salinas, por el Oeste.

Idem de Alcudia.—Desde punta Salinas al Morro de la Vaca, por el Este.

Idem de Mahón.—Desde Cabo Caballería a Cabo las Peñas, por Este.

Idem de Ciudadela.—Desde Cabo las Peñas a Cabo de Caballería, por el Este.

Idem de Ibiza.—Los límites son las islas de Ibiza y Formentera.

El sábado pasado visitaron la Cruz Roja de Santa Catalina los eminentes actores doña Antonia Herrero y don Nicolás Navarro, quienes mostráronse entusiasmados por la labor que lleva a cabo el Comité Local y especialmente el Sr. Navarro se manifestó asombrado de lo conseguido por la sección Pro-Infancia, ya que le fueron presentados varios niños que él recordaba de su anterior visita, y manifestó que parecía imposible que aquellos sanos y rollizos pequeñuelos fueran los que él había visto. Los visitantes manifestaron espontáneamente su deseo de contribuir a la obra que viene desarrollando la Cruz Roja de Santa Catalina en su labor de protección a la infancia, y ofrecieron una función a beneficio, que tendrá lugar hoy sábado, día 4, a las seis de la tarde, esperando que el público de Palma contribuirá con su presencia, lo que no dudaban, si es que conocen la labor que desarrolla la sección Pro-Infancia del Comité Local de la Cruz Roja de Santa Catalina.

Han comenzado las entrevistas para la formación de los dos frentes electorales: uno de izquierdas y otro de derechas. Aunque no está decidido, puede darse como muy probable que los partidos de derecha-centro irán en inteligencia en las próximas elecciones de diputados a Cortes. Para los siete puestos de diputados lucharán, para las mayorías, los republicanos del centro (antiguos liberales), regionalistas y radicales, y para las minorías, los de la Ceda. Los partidos de izquierda también irán por las mayorías. La lucha se presentará, pues, muy reñida.

El sábado último, a bordo del rápido de Barcelona, llegó a Palma el nuevo Gobernador civil de la provincia, D. Joaquín García Cabrera, acompañado de su distinguida señora esposa y cuatro hijos.

Cuenta unos 45 años de edad; es abogado, natural de Málaga, con bufete abierto en dicha capital.

Le acompaña también su secretario particular, D. Andrés Varela, abogado de Málaga, como el Sr. Gobernador.

En el muelle esperaban al señor García Cabrera, el Gobernador interino, D. Joaquín Delgado García Vaquero, presidente de la Audiencia, y buen número de personas visibles de la capital.

El Gobernador y familia marcharon al «Grand Hotel», donde se hospedarán hasta que queden en condiciones para trasladarse a ellas las habitaciones particulares de la nueva casa que ocupa el Gobierno civil.

Manifestó a los periodistas el señor García Cabrera que viene a Mallorca gustosísimo, condecorador de sus bellezas.

«En otros tiempos—dijo—milité en la política activa, pero ahora estaba apartado algo de ella, dedicándome a mi labor de bufete que tengo abierto en Málaga».

«Vengo a ocupar este Gobierno civil a las órdenes del Gobierno y dentro de breves días les facilitaré una nota exponiendo cuáles son los propósitos que me animan y cuál ha de ser mi actuación en el cargo que se me ha confiado, siempre dentro de la moralidad y el orden.»

Sea bienvenido.

Como en años anteriores, la «Agrupación de amigos de la Escuela de niños de la calle de Jaime Ferrer» ha organizado, para el próximo día de Reyes, un festival infantil en obsequio de los alumnos de la mencionada Escuela.

Dicho festival dará comienzo a las nueve y media de la mañana.

En primer lugar se repartirán a los pequeños los juguetes que los bondadosos Reyes de Oriente habrán depositado en los zapaticos, colocados en el balcón la víspera anterior.

A continuación, todos los escolares serán obsequiados con un sabroso desayuno.

Finalmente, y por varios alumnos de ambos sexos de la ya citada sección de Párvulos, vestidos a la antigua usanza, se ballarán nuestras típicas danzas.

Para contribuir al éxito de tan hermosa iniciativa, la Comisión Gestora ha concedido una subvención de ciento cincuenta pesetas.

La Benemérita de Santanyí comunicó al Gobernador que uno de los pasados días los vecinos de aquella localidad Juan Bonet Escalas y Juan Daviu Pons, Presidente y Secretario, respectivamente, de la sociedad «Unión Obrera de Oficios Varios» presentaron, en nombre de dicha sociedad, una denuncia por escrito contra el vecino de aquella villa, J. P. F., casado, comerciante, de 54 años de edad, con domicilio en la Plaza Mayor, núm. 10, haciendo constar que dicho individuo expidió participaciones de la Lotería Nacional de Navidad, de este año, con el número 11.148, sin tener en su poder dicho número ni parte del mismo.

Practicadas gestiones por la Guardia civil en averiguación del hecho, dieron por resultado comprobar la veracidad de la denuncia. Efectivamente, el denunciado, había vendido 500 papeletas de una peseta cada una del número anteriormente expresado sin poseer parte alguna de dicho número.

En su poder tenía cinco vigésimos del número 11.184, de cuyos vigésimos no ha expedido ninguna participación.

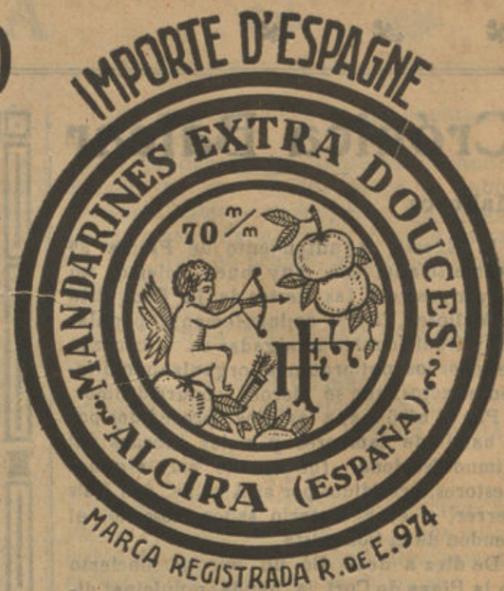
Ello es debido, según manifestaciones del denunciado, a que estaba seguro de que las 500 participaciones que vendió correspondían a los vigésimos del referido número 11.184, viendo ahora, con el consiguiente asombro, que se había producido un error de imprenta al confeccionar el talonario, y que en vez de consignar en dichas papeletas el número 11.184 había sido escrito el 11.148, que resulta que tiene ahora el reintegro.

Añ de el denunciante que de la referida equivocación no se dió cuenta hasta el día siguiente al del sorteo, pues de otro modo la hubiera salvado oportunamente.

De lo ocurrido ha sido dada cuenta al Juzgado, a disposición del cual han sido puestos la persona de referencia, los cinco vigésimos en su poder y las matrices de las papeletas vendidas.



EXPORTACION AL EXTRANJERO



Naranjas

mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement-Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
IMPORTATION - EXPORTATION

JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jeunes et Reugas

ARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataro
Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 81

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orléans)
Téléphone 38
HENDAYE (Basses-Pyrénées)
Téléphone 210

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

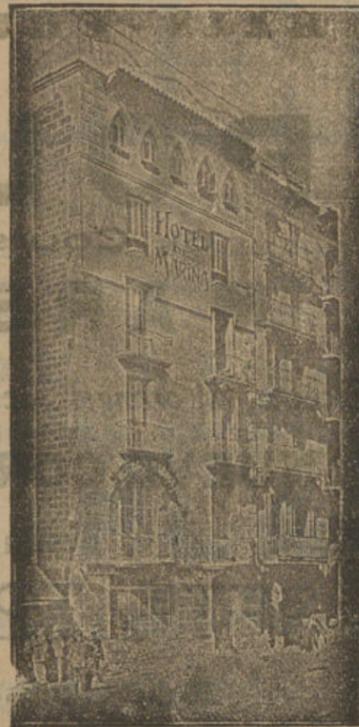
RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 18—SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph. 13

PORT-VENDRE

97

HENDAYE

175

PORT-BOU

Téléph. 33

BARCELONA

15126

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)